НАЦІОНАЛЬНЕ АГЕНТСТВО ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

ЗВІТ

експертної групи

Заклад вищої освіти	**Хмельницький національний університет**
Освітня програма	**66642 Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська**
Рівень вищої освіти	**Магістр**
Спеціальність	**В11 Філологія**

Цей звіт складений за наслідками експертного оцінювання згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – https://naqa.gov.ua/

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	**Хмельницький національний університет**
Назва ВСП ЗВО	*не застосовується*
ID освітньої програми в ЄДЕБО	**66642**
Назва ОП	**Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська**
Галузь знань	**В Культура, мистецтво та гуманітарні науки**
Спеціальність	**В11 Філологія**
Спеціалізація (за наявності)	**В11.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська**
Рівень вищої освіти	**Магістр**
Вид освітньої програми	**Освітньо-професійна**

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	**Лавринович Лілія Богданівна, Балаж Юлія Іванівна, Болотнікова Алла Петрівна (керівник)**
Залучений представник роботодавців	*не застосовується*
Дати візиту до ЗВО	**12.10.2026 р. – 14.10.2026 р.**

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	**https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/vs-filologiya.-slovyanski-movy-ta-literatury-magistr-2026.pdf**
Програма візиту експертної групи	**https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/programa-vizytu-slovyanska-filologiya-1.pdf**

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Під час акредитаційної експертизи ОП «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» за другим рівнем вищої освіти у Хмельницькому національному університеті ЕГ з'ясувала, що зміст ОП та її реалізація відповідають критеріям акредитації. Наявні усі нормативно-правові документи, необхідні для здійснення освітньої діяльності. ОП має чітку структуру, її обсяг відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження та орієнтована на ринок праці. Цілі ОП співзвучні з місією та стратегією розвитку ХНУ. ОП комплексно поєднує навчання і практику із використанням широкого потенціалу сучасних інформаційних ресурсів. Спостерігаємо добір сучасних форм, методів, прийомів і технологій навчання, що сприяє розвитку креативності й критичного мислення здобувачів вищої освіти та уможливлює досягнення цілей і ПРН. Освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я усіх учасників освітнього процесу. Позитивні практики: 1.Упровадження наскрізної матриці відповідності компонентів ОП місії ЗВО та регіональним трендам, що підтверджено аналізом структури ОП та ПРН. 2. Регулярне залучення розширеного кола стейкхолдерів до періодичного перегляду ОП, верифіковане протоколами засідань кафедри та фокус-групами. 3. Практика системного трансферу закордонного досвіду підготовки філологів у зміст ОП, підтверджена договорами про співпрацю із ЗВО-партнерами. 4. Орієнтованість ОП на формування soft skills здобувачів через змістове наповнення ОК, вибір методів і форм викладання, враховуючи сучасні реалії (ОЗП.02 «Інформаційні технології у перекладі та в освітньому просторі»). 5. Чітко продуманий та розроблений механізм визнання РН під час академічної мобільності, перезарахування РН, здобутих в інших ЗВО. 6. Метод прямого залучення здобувачів до досліджень НПП, підтверджений наявністю спільних публікацій та матеріалів студентських конференцій. 7. Функціонування інтегрованого механізму взаємодії з працедавцями в межах проведення гостьових лекцій, проходження практики, тренінгів, самі роботодавці зацікавлені в якісній підготовці фахівців, що підкріплюється системним відстеженням кар'єрного шляху та працевлаштування випускників через діяльність Центру кар'єри. 8. Використання прозорої рейтингової системи стимулювання НПП (диференційоване преміювання та відзнаки). 9. Упровадження інституту менторства та адаптованих інклюзивних програм, підтверджене результатами опитувань та оглядом доступності середовища. 10. Правила прийому за ОП містять детальну інформацію про етапи конкурсного відбору, строки та порядок реєстрації заяв для участі у вступних випробуваннях, критерії відбору абітурієнтів чітко визначені, публічно доступні на офіційному веб-сайті ЗВО; процедура проведення вступних випробувань гарантує об'єктивність оцінювання.

Недоліки

1. В окремих рецензіях стейкхолдерів на ОП відсутня дата написання. 2. Недостатній рівень залучення до викладання носіїв мови та перекладачів-практиків. 3. Відсутність прикладів участі здобувачів у міжнародній академічній мобільності (наприклад, семестрове навчання за програмою Erasmus+). 4. У структурі та змісті ОП відсутні повноцінні інтегровані ОК (наприклад, спільні курси або COIL-проєкти), що розроблені та викладаються спільно з іноземними партнерами. 5. Галузевий контекст перекладацької діяльності розкрито не повністю: у програмах практик та силабусах відсутні прямі посилання на рамку компетенцій ЕМТ та стандарти ISO 17100 / ISO 18587, а також не висвітлено специфіку польського ринку, зокрема інституту присяжного перекладача (tłumacz przysięgły), що знижує міжнародну прозорість профілю випускника.

Рекомендації

1. У рецензіях стейкхолдерів на ОП відображати дату написання. 2. Поширити співпрацю із польськими закладами освіти, а саме, через залучення фахівців на постійній основі для викладання певних ОК та залучення фахівців-практиків протягом 2026-2027 н.р. 3. Гаранту ОП та Відділу міжнародних зв'язків до кінця 2026-2027 н.р. провести додаткове інформування здобувачів щодо участі у програмах міжнародної академічної мобільності, що буде сприяти обізнаності здобувачів про такі можливості. 4. Гаранту ОП та деканату факультету до 2027/2028 навчального року ініціювати розробку та впровадження щонайменше одного спільного освітнього компонента або мікромодуля (наприклад, у форматі COIL або віртуальної мобільності) з університетом-партнером з Польщі або ЄС, інтегрувавши його у вибіркову частину ОП для магістрантів. 5. НПП до початку 2027/2028 н. р. доповнити програми практик та робочі програми ОЗП.02, ОФП.03, ОФП.06 прямими посиланнями на рамку компетенцій ЕМТ та стандарти ISO 17100 / ISO 18587, а також впровадити теми щодо специфіки польського ринку перекладу, зокрема правового статусу та етики присяжного перекладача Польщі. 6. Продовжувати модернізацію та розвиток цифрової інфраструктури, зокрема шляхом інтеграції нових віртуальних навчальних платформ (симуляторів, інтерактивних лабораторій), що дозволить підтримувати високу якість освітнього середовища в умовах змішаного чи дистанційного навчання. 7. Гаранту ОП у взаємодії з відділом ліцензування, акредитації, моніторингу освітнього процесу та видачі документів про вищу освіту до кінця 2026-2027 навчального року розробити план проведення заходів моніторингу ОП та освітнього процесу за нею з чітким визначенням етапів і строків їх реалізації. 8. Гаранту ОП спільно з відповідальними структурними підрозділами ХНУ до кінця 2026/2027 н.р. розробити та оприлюднити на сторінці кафедри інформаційну пам'ятку для здобувачів вищої освіти із зазначенням конкретних алгоритмів дій, контактів відповідальних осіб і посилань на чинні нормативні документи щодо оскарження результатів оцінювання, врегулювання конфліктних ситуацій та захисту прав учасників освітнього процесу. 9. Гаранту ОП до кінця 2026-2027 н.р. провести заходи щодо повторного інформування здобувачів та НПП про можливості та процедуру

зарахування результатів отриманих у неформальній/інформальній освіті, що забезпечить належний рівень їх обізнаності.

ІІІ. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Цілі ОП «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» другого (магістерського) рівня є чітко сформульованими, вимірюваними та повністю відповідають Стандарту вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» (Наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871). Програмні результати навчання узгоджені з дескрипторами Національної рамки кваліфікацій України (7 рівень), FQ-EHEA (другий цикл) та EQF-LLL (7 рівень). ЗВО забезпечив повне охоплення вимог Стандарту через матриці компетентностей та ПРН. ОП містить вичерпний перелік обов'язкових компетентностей випускника, що включає інтегральну компетентність (ІК), 12 загальних (ЗК 01–12) та 8 фахових компетентностей (ФК 01–08), визначених Стандартом. Нормативний зміст підготовки здобувачів чітко сформульовано у термінах 17 базових результатів навчання (ПРН 01–17). У сукупності вони повністю забезпечують досягнення встановлених Стандартом мінімальних вимог. Професійну спрямованість ОП додатково конкретизують унікальні компетентності УК 01–04 та програмні результати навчання (ПРН 18–21). Зокрема, ПРН 18 і 19 орієнтовані на здатність аналізувати актуальні освітні виклики та організовувати студентоцентрований освітній процес у ЗВО, ПРН 20 та 21 спрямовані на здатність розробляти і викладати освітні курси, використовуючи методики, інструменти і технології, необхідні для досягнення поставлених цілей, а також розробляти завдання, супроводжувати та оцінювати дослідницьку діяльність здобувачів ЗВО. Педагогічний складник корелює зі Стандартом за спеціальністю (Наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871), в Пояснювальній записці якого вказано: «Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти (за наявності у програмі підготовки циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін та проходження відповідних практик)» (с. 12). Таким чином, структура, зміст і логічна послідовність ОП забезпечують досягнення всіх ПРН, визначених Стандартом вищої освіти, а додаткові ПРН 18–21 конкретизують професійний профіль програми у напрямах дослідницької та викладацької діяльності в закладах вищої освіти. ЕГ констатує відповідність ОП програми вимогам підкритерію.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт відсутній. У розділі 4 ОП «Можливості працевлаштування та подальшого навчання випускників» визначено відповідні посади відповідно до чинної редакції Національного класифікатора професій ДК 003:2010: 2444.2 – філолог; 2444.2 – лінгвіст; 2444.2 – редактор-перекладач; 2444.2 – перекладач; 2451.1 – перекладач; 2451.2 – член колегії (редакційної) та ін.; 2451.2 – літературний співробітник; 2310.2 – викладач закладу вищої освіти. ЕГ підтверджує, що кожна з зазначених професій безпосередньо забезпечується відповідними фаховими (ФК 01-08) та унікальними (УК 01-04) компетентностями, а також підтверджується Матрицею відповідності ПРН та освітнім компонентам (зокрема, блоком практик: ОФП.04, ОФП.05, ОФП.06). Програма не передбачає присвоєння професійної кваліфікації випускникам, натомість по завершенні навчання здобувачам присвоюється освітня кваліфікація «Магістр з філології за спеціальністю "Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська"».

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Мета ОП – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні теоретичні та практичні завдання і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення комплексних досліджень та/або здійснення інновацій; розвиток критичного мислення, адаптивності і здатності ефективно працювати в умовах невизначеності умов і вимог для успішної реалізації в науковій, освітній та перекладацькій діяльності. Мета відповідає місії Хмельницького національного університету – «розвиток інтелектуального потенціалу суспільства для процвітання Подільського регіону та України» (https://surl.li/whadmr), пріоритетам і перспективам діяльності ЗВО. Мета ОП є логічним розвитком закріплених у Статуті ХНУ основних завдань університету (с.3–4) та мети освітньої діяльності (с.7–8) (https://surl.li/wzlvnz). Реалізація мети ОПП сприяє виконанню завдань, визначених у «Стратегії розвитку Хмельницького національного університету на 2021–2025 рр.» та «Стратегії розвитку Хмельницького національного університету на 2026–2030 рр.», зокрема щодо забезпечення студентоцентрованості, соціальної відповідальності, верховенства права та адаптованості до вимог ринку праці (ВСО, с. 5). Хоч у ВСО в самоаналізі критерію аспект інтернаціоналізації висвітлено фрагментарно (с. 5–6), він є ключовим для ОП, що підтверджується виконанням цілей «Стратегії інтернаціоналізації Хмельницького національного університету на 2022-2025 рр.» (https://surl.li/vxsltd), який корелює з п.7 «Інтеграція у Європейській і світовий освітній простір» Стратегії розвитку ХНУ в редакції 2021 р. та частково нової «Стратегії інтернаціоналізації Хмельницького національного університету на 2026–2030 рр.» (ухвалено Вченою радою ХНУ 11.06.2026, https://surl.li/picrym), що корелює з п. 5 «Глобальна присутність та інтеграція» Стратегії розвитку ХНУ в редакції 2026 р. Міжнародна складова ОП забезпечується системною співпрацею із закордонними партнерами, інтеграцією європейського досвіду в зміст програми, міжнародною академічною мобільністю НПП, грантовою діяльністю та участю іноземних фахівців в освітньому процесі. Особливістю ОП є її регіональна релевантність та соціальна чутливість. Програма враховує специфіку Подільського регіону, де «євроінтеграційні процеси вимагають фахівців-полоністів у галузі перекладу» (ВСО, с. 21), а також наявність значної кількості етнічних поляків, що формує сталий попит на викладачів польської мови та перекладачів (ВСО, с. 6, підтверджено на фокус-групах стейкголдерів та випускників ОП). Це підвищує прикладну цінність програми та забезпечує її відповідність потребам регіонального ринку праці. ЕГ вважає, що ОП відповідає підкритерію 1.3.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Мета ОП та ПРН визначаються з урахуванням потреб зацікавлених сторін. «Положення про освітні програми…» (https://surl.li/zzyruu) регламентує порядок проєктування та перегляду ОП, зокрема щодо залучення стейкголдерів. Згідно з «Положенням про участь стейкголдерів…» (https://surl.li/lnnasu) у ЗВО щорічно затверджується Програма опитування, яка включає оцінку відповідності змісту ОП вимогам ринку праці та освітнім потребам ЗО (п. 4.2.2, 4.3). Її результати є підставою для вдосконалення ОП, про що стейкголдери інформуються публічно (п. 6.2, 6.3). У ході аналізу документів, зустрічей ЕГ встановлено, формування та перегляд ОП має системний, відкритий, документально підтверджений характер (див. зокрема відповідну вкладку на сторінці кафедри слов'янської філології https://surl.li/qbfaas). Аналіз динаміки змін ОП засвідчує врахування пропозицій різних груп стейкголдерів. Так, за результатами анкетування здобувачів було збільшено обсяг ОФП.04 з 5 до 6 кред. ЄКТС. За пропозицією випускників розширено зміст перекладацької практики; до змісту ОЗП.02 додано тему «Підготовка тексту для машинного перекладу…» тощо. За пропозицією директора Бюро перекладів у м. Люблін Н. Шпичко, до змісту ОЗП.02 та програми практики інтегровано теми щодо CAT-інструментів. Директор «Товариства Апостиль Хелп» С. Павлюк ініціював оновлення формулювання УК.03 щодо використання ШІ. Враховано й рекомендації академічної спільноти: С. Антонович (ХНУ ім. В. Каразіна) запропонувала підкреслити в меті ОП акцент на розвитку критичного мислення, адаптивності, здатності працювати в умовах невизначеності. В. Мічковська (НАДПСУ) ініціювала чіткіше відображення ЗК.01 через конкретні ОК та практики. За ініціативою зав. відділу ліцензування та акредитації ХНУ І. Андрощука унікальні компетентності (УК 01–04) та додаткові ПРН (18–21) сформульовані відповідно до вимог Проф.стандарту «Викладач закладу вищої освіти» (наказ МОН від 16.10.2024 № 1466). За пропозицією зав. навчально-методичного відділу І. Андрощук до переліку ОК введено ОФП.07. Результати громадського обговорення проєкту та динаміки ОП відображено в таблиці (https://surl.li/sooyys) Під час зустрічей ЕГ з фокус-групами зазначені зміни та механізми їх урахування були підтверджені. Зокрема, ЗО Л. Ороховська, Л. Турняк, К. Станішевська засвідчили, що розширення змісту перекладацької практики та збільшення обсягу методики викладання відповідають їхнім професійним очікуванням. Представники роботодавців С. Войтович-Маршал (Інститут слов'янської філології Вроцлавського університету); Т. Коваль (Генеральне консульство РП у Вінниці), А. Арзуманян (Бюро перекладів ANI, м. Сарни), І. Панчук (Освітній центр «POL Room», м. Вінниця) та ін. підтвердили свою участь у процесі оновлення ОП. О. Павлюк (ВДПУ ім. М. Коцюбинського) засвідчив свою участь у рецензуванні ОП. Роботодавці засвідчили високу затребуваність випускників ОП на ринку праці, запевнили ЕГ у постійній активній співпраці з кафедрою та ХНУ. ОП відповідає вимогам підкритерію 1.4.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Мета та ПРН ОП сформовані з урахуванням актуальних тенденцій розвитку філології та перекладознавства. ОП демонструє чіткий зв'язок між актуальними науковими дослідженнями НПП і змістом ОК. Аналіз Табл. 2 ВСО засвідчує: НПП активно публікуються у виданнях Scopus/WoS за напрямами, які безпосередньо інтегровані в ОП: Н. Торчинська (ОЗП.01) О. Варгата (ОЗП.04), Л. Станіславова (ОЗП.02) мають публікації про використання ШІ у філологічних дослідженнях, у підготовці фахівців у ЗВО. Це дозволило оновити зміст ОЗП.02 та ОФП.06 темами

щодо CAT-інструментів, постредагування машинного перекладу (MTPE) та етики використання ШІ. У зміст ОК інтегровано результати праць Н. Подлевської, Н. Совтис, Л. Олійник та ін. Зміст ОК оновлюється на основі досвіду провідних польських академічних центрів. Так, після стажування в межах «Літньої школи для вчителів польської мови» (Люблін) О. Ранюк модернізувала ОФП.04, доповнивши його сучасними відповідно до європейських стандартів полоністичної освіти. НПП залучені до польсько-українського освітнього й культурного простору Поділля: Н. Торчинська та Н. Подлевська є членами Хмельницького обласного відділення Спілки вчителів-полоністів України. Регіональна орієнтація ОП враховує специфіку Подільського регіону, де існує стійкий попит на фахівців-полоністів. Це підтверджено Стратегією розвитку Хмельницької області на 2021–2027 роки (https://surl.li/kpumyh) та запитами стейкголдерів Н. Шпичко, С. Павлюка. Аналіз ринку праці засвідчив секторальний зсув: сучасний філолог-полоніст потрібен як перекладач та як викладач польської мови в українських ЗЗСО/ЗВО, координатор міжнародних проєктів. Тому ЗВО розширив ОП блоком педагогічних ОК (ОЗП.04, ОФП.04, ОФП.05) та сформулював 4 унікальні компетентності (УК.01–УК.04). Це дозволяє випускнику конкурувати на ринку праці і в перекладацьких бюро, і в освітньому секторі. Робоча група адаптувала досвід аналогічних українських та іноземних ОП. З досвіду Ягеллонського університету запозичено акцент на етиці перекладача, невербальній комунікації, охороні інтелектуальної власності (інтегровано в ОЗП.01 та ОФП.02). З досвіду Університету ім. А. Міцкевича (Познань) та Університету Палацького (Оломоуць) адаптовано практичний блок роботи з CAT-системами (OmegaT), пост-редагування машинного перекладу (MTPE) та глибокий аналіз соціокультурного контексту вихідної мови (ПРН.06, ПРН.14). Враховано досвід ЛНУ ім. І. Франка щодо розгляду перекладу як інструмента локалізації та міжкультурного діалогу (модернізація ОФП.02), а також досвід КНУ ім. Т. Шевченка щодо інтенсифікації цифрових технологій у перекладі (ОЗП.02). Під час зустрічей з гарантом Л. Станіславою та фокус-групою НПП ЕГ переконалася, що зазначені тенденції знайшли реальне відображення у змісті ОК. Здобувачі освіти Л. Ороховська, К. Станішевська, Л. Крищук та ін., а також та випускники ОП М. Коць, Н. Шарманова, Н. Титаренко-Бугай та ін. підтвердили актуальність отриманих знань, їхню затребуваність на ринку праці.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Обсяг ОП відповідає вимогам п.3–6 Закону України «Про вищу освіту». ОП забезпечує досягнення ПРН, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю «Філологія» другого (магістерського) рівня та відповідає 7-му рівню НРК. ЗВО обґрунтовано розширив перелік ПРН за рахунок введення УК 01-04 та додаткових ПРН 18-21, що формують педагогічний вектор підготовки, не звужуючи при цьому базових вимог Стандарту (підкритерій 1.1). ОП не передбачає присвоєння професійної кваліфікації. (підкритерій 1.2). Мета ОП чітко сформульована та корелює зі Статутом ХНУ, Стратегіями розвитку університету на 2021–2025 та 2026–2030 рр., а також Стратегією інтернаціоналізації ХНУ. ОП спрямована на підготовку фахівців-медіаторів для українсько-польського діалогу, що відповідає місії ЗВО щодо розвитку інтелектуального потенціалу Подільського регіону та інтеграції України до європейського простору (підкритерій 1.3). Потреби стейкголдерів враховано системно та документально підтверджено (підкритерій 1.4). Під час проєктування та редакцій ОП враховано тенденції розвитку філології та перекладознавства, ринок праці, галузевий та регіональний контекст, з опертям на досвід подібних ОП в українських та іноземних ЗВО. Наукові тренди (цифровізація, ШІ, корпусна лінгвістика) інтегровано в ОП на основі власних досліджень НПП (підкритерій 1.5). Позитивні практики за Критерієм. Інституційне забезпечення регіональної та міжнародної спрямованості ОП (підкритерії 1.3, 1.5). Створення та функціонування на базі кафедри Українсько-польського центру європейської інтеграції (УПЦЄІ) – потужне структурне ядро для реалізації цілей ОП. Центр є і базою практик, і майданчиком для системного залучення міжнародних стейкголдерів (зокрема, Генерального консульства Республіки Польщі у Вінниці, представників польських університетів та громадських організацій) до проєктування та рецензування ОП, що гарантує її глибоку регіональну релевантність та євроінтеграційний вектор.

Недоліки

Галузевий контекст перекладацької діяльності має потенціал для подальшого поглиблення. Попри те, що освітня програма фактично включає сучасні технологічні аспекти перекладу (робота з CAT-інструментами, постредагування, основи ШІ), у нормативних документах ОП (описі програми, ВСО) відсутнє пряме декларування відповідності цих компонентів визнаним європейським професійним стандартам, зокрема Компетентнісній рамці EMT (European Master's in Translation, 2022) та міжнародним стандартам ISO 17100 (послуги з перекладу) і ISO 18587 (постредагування машинного перекладу). Також недостатньо чітко окреслено специфіку польського ринку перекладацьких послуг, зокрема інститут присяжного перекладача (tłumacz przysięgły), який є ключовим гравцем у цій галузі, але відсутній в українській правовій площині. Це дещо знижує рівень міжнародної прозорості профілю випускника (підкритерій 1.5).

Рекомендації

Гаранту ОП та робочій групі під час наступного планового циклу моніторингу/перегляду ОП): а) у тексті Опису освітньої програми та ВСО задекларувати, що зміст технологічних та перекладацьких компонентів (зокрема ОЗП.02,

ОФП.03, ОФП.06) розроблено з урахуванням вимог Компетентнісної рамки EMT (2022) та стандартів ISO 17100 / ISO 18587; б) розробити та впровадити окремий цикл тем у межах вибіркових ОК або практичної підготовки, присвячений специфіці польського ринку перекладу, з висвітленням правового та професійного статусу інституту присяжного перекладача Польщі (tłumacz przysięgły).

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень B

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

ОП має загальний обсяг 90 кредитів ЄКТС, що повністю відповідає вимогам статті 5 Закону України «Про вищу освіту» щодо організації другого рівня вищої освіти та тривалості навчання (1 рік 4 місяці). Цей обсяг узгоджується з вимогами п. 1 розділу III Стандарту вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 № 871). Структура програми забезпечує дотримання вимог щодо розподілу навчального навантаження. Навчальні плани денної й заочної форм мають однаковий обсяг і структуру. Обов'язкові ОК (загальної та фахової підготовки) становлять 66 кредитів ЄКТС (73,3%). Навіть без урахування компонентів, що переважно формують унікальні компетентності УК.01–04 і ПРН.18–21 (ОЗП.04, ОФП.04, ОФП.05; разом 15 кредитів), не менше 51 кредита (56,7%) спрямовано на формування компетентностей, визначених Стандартом, що перевищує мінімальну вимогу в 35% обсягу ОП. Вибіркова частина становить 24 кредити ЄКТС (26,7%), що перевищує мінімум у 25%, встановлений п. 15 ч. 1 ст. 62 Закону України «Про вищу освіту», і забезпечує право здобувачів на вільний вибір ОК. Практична підготовка передбачена трьома видами практик загальним обсягом 17 кредитів ЄКТС: педагогічна практика у закладах вищої освіти (5), перекладацька практика (5) та переддипломна практика (7). Практики розміщені в третьому семестрі після опанування теоретичних компонентів і формують ПРН.01–17. Стандарт не встановлює окремого мінімального обсягу практики. Підсумкова атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи (13 кредитів ЄКТС), що відповідає розділу VI Стандарту. Таким чином, обсяг ОП та її окремих компонентів відповідає вимогам законодавства та Стандарту вищої освіти. Суттєвих недоліків за підкритерієм 2.1 не виявлено.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

ОП має збалансовану трирівневу архітектуру (3 семестри, 90 кредитів ЄКТС), що відповідає вимогам до магістерського рівня. ОК чітко розподілені на блоки загальної (ОЗП) та фахової (ОФП) підготовки. Логічна послідовність їх вивчення детально відображена у структурно-логічній схемі (Розділ 2.2 ОП) та таблиці пререквізитів і постреквізитів. ОК 1-го семестру (ОЗП.01, ОЗП.04, ОФП.01-03) є обов'язковими пререквізитами для ОК 2-го та 3-го семестрів (ОФП.04, ОФП.05-08). Це забезпечує поступовий перехід здобувача від засвоєння теоретико-методологічної бази до її практичного застосування та самостійного дослідження. Перекладацька практика спирається на ОЗП.02 і ОЗП.03, а переддипломна на ОЗП.01 і ОФП.01–03. Матриця відповідності ПРН ОК (Розділ VI ОП) демонструє, що кожен ПРН формується під час опанування кількох ОК. Усі базові ПРН, визначені Стандартом вищої освіти, а також додаткові ПРН (18–21), забезпечуються обов'язковими ОК, що гарантує їх досягнення незалежно від індивідуального вибору здобувача у вибірковій частині. Усі ПРН і компетентності відображено в матрицях ОП і забезпечено обов'язковими ОК. Загальнокультурні й громадянські компетентності формуються через ЗК.01, ЗК.02, ЗК.04, ЗК.09, ЗК.10 і ПРН.04 (аналіз соціально значущих проблем), ПРН.05, ПРН.16. Опорними є ОФП.01 (польська література у світовому контексті, українсько-польські літературні й соціокультурні контексти) та ОФП.02 (міжкультурна комунікація, стереотипи й етику спілкування перекладача тощо), а також практики й кваліфікаційна робота (https://surl.li/zlazpx). Суттєвих недоліків за підкритерієм ЕГ не констатує.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Предметну область ОП сформульовано в описі програми (розділ 3) дослівно за Стандартом вищої освіти зі спеціальності «Філологія». Вона охоплює об'єкти вивчення (мова, література й усна народна творчість, жанрово-

стильові різновиди текстів, переклад, міжкультурна комунікація), цілі навчання, теоретичний зміст, методи й технології, інструментарій. Аналіз змісту робочих програм і програм практик не викликає суттєвих зауважень. Об'єкти вивчення: 1) мова. Предмет ОФП.03 становлять лексична норма й узус, неологізація, словозміна, синтаксична норма й узгодження, польсько-українська міжмовна інтерференція; 2) література. ОФП.01 охоплює польський літературний процес від середньовіччя і фольклору до постмодерну з виходом на українські та світові контексти; 3) Переклад. Представлений на трьох рівнях: теоретичному (ОФП.03: еквівалентність, стратегії, трансформації), технологічному (ОЗП.02: CAT, MTPE, корпуси) і практичному (ОФП.06). ОФП.03 охоплює тексти різних жанрово-стильових груп, зокрема ділові, юридичні, наукові, технічні, публіцистичні та художні; 4) Міжкультурна комунікація. ОФП.02 розглядає картини світу, вербальні й невербальні коди, типології культур, прикладні аспекти етики перекладача тощо; 5) Педагогічний складник (ОЗП.04, ОФП.04, педпрактика) виходить за межі предметної області, що допускає пояснювальна записка до Стандарту ВО (див. підкритерій 1.1). Фундаментальна теоретична база формується через ОК ОЗП.01, який забезпечує засвоєння системи наукових теорій, концепцій, категорій та принципів філології. Робочі програми ОК (напр., ОФП.01, ОФП.02) містять теоретичний блок, що охоплює історико-літературні епохи, лінгвістичні парадигми та перекладознавчі теорії, що відповідає вимогам до магістерського рівня. ОП поєднує класичні філологічні методи з інноваційними технологіями. ОК ОЗП.02 формує навички роботи з CAT-інструментами (OmegaT), пост-редагування машинного перекладу (MTPE), використання технологій ШІ. Програма переддипломної практики (ОФП.07) чітко регламентує застосування компаративного, структурного, контекстуального та корпусного аналізу, що гарантує формування дослідницьких умінь. Тематика кваліфікаційних робіт (https://surl.li/aggdwj) відповідає предметній області спеціальності «Філологія». Об'єкти (мова, література, переклад) і предмети досліджень (оніми, дискурс, рецепція, переклад абревіатур) узгоджені зі Стандартом. Завдання робіт спрямовані на лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз польсько-українського матеріалу. Робочі програми та опис матеріально-технічного забезпечення підтверджують наявність необхідного інструментарію: для практичного використання передбачено OmegaT, NKJP, корпус ГРАК, словники PWN, LanguageTool, LMS Moodle, сервіси візуалізації й відео та великі мовні моделі. Спеціалізовані кабінети й лабораторії обладнано відповідно (див. підкрит. 7.1), що дозволяє здобувачам опанувати інструменти, необхідні для сучасної професійної діяльності. Суттєвих недоліків за підкритерієм не виявлено.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

В ОП передбачено можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через вибір здобувачами ОК в обсязі, передбаченому законодавством (не менше 25% – 24 кред. ЄКТС). Процес формування ІОТ у ХНУ регламентується Положенням про організацію освітнього процесу у ХНУ (https://surl.li/rwegab) (п. 6.3.1, с. 32) та Положенням про порядок реалізації права здобувачів ВО на вільний вибір освітніх компонентів у ХНУ (https://surl.li/yoedxs). Порядок формування вибіркової складової індивідуального навчального плану здобувача включає такі етапи: формування Каталогу вибіркових освітніх компонентів, (вебсайт Університету (https://khmnu.edu.ua/), рубрика «Навчання», сторінка «Каталог вибіркових освітніх компонентів), що пропонуються кафедрами для вільного вибору здобувачам (Порядок регламентує процес від вивчення пропозицій до формування ел. бази для автоматизованого вибору), порядок вибору ОК / програм minor і формування груп (алгоритм процедури детально описано в п. 4.7). Вибір ОК здійснюється через персональний кабінет здобувача в ІСУ Електронний університет (https://isu1.khmnu.edu.ua/isu/). Каталог вибіркових ОК розміщено на сайті ЗВО у відкритому доступі, у 2026/27 н. р. він містить 474 ОК для другого (магістерського) рівня (https://surli.cc/rmseie). Здобувач може реалізувати вибір шляхом: довільного вибору ОК з Каталогу; вибору певної програми minor і довільного вибору частини ВК з Каталогу, що пропонуються ОП, за якою навчається здобувач; довільного вибору ОК з переліку у межах галузі знань, за якою навчається здобувач; вибору окремих ОК з Каталогу / програми minor (див. п. 2.1), запропонованих для інших ОП (див. п. 3.3. Положення). Здобувачеві можуть бути зараховані результати навчання, набуті за неформальною / інформальною формами здобуття освіти, за умови визнання й ідентифікації їх за встановленою у ЗВО процедурою. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі підтвердили, що вони мають реальну можливість для формування ІОТ через персон. кабінет здобувача в ІС Електронний університет. ЕГ засвідчила позитивне ставлення здобувачів до змісту та якості вибіркових ОК. Перелік ВК визначається з огляду на їхні освітні потреби, запити ринку праці, рекомендації стейкголдерів, наукові напрацювання НПП. Кафедра слов'янської філології пропонує здобувачам вибіркові ОК лінгвістичного, перекладацько-технологічного, педагогічно-методичного, медіакомунікативного змісту. У Каталозі є вибіркові ОК літературознавчого спрямування, які пропонує кафедра української філології, але вони виходять за межі спеціалізації ОП («Література Поділля», «Українська література XXI ст.» та ін.). Доречно розширити перелік вибіркових ОК дисциплінами, змістом вивчення яких є історія польської літератури.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

Практична підготовка здобувачів ХНУ регламентована відповідним Положенням (https://surl.li/dmhfld), яке визначає види і зміст практик, вибір баз практики, організаційні аспекти її проведення. Види та обсяги практик, терміни їх проведення визначаються ОП і відображаються у НП, які відповідають вимогам підкритерію. Загальний обсяг практ.підготовки становить 17 кредитів ЄКТС (18,9% від загального обсягу). Практики зосереджені у 3-му семестрі та чітко диференційовані за професійними векторами: 1) ОФП.05 «Педагогічна практика у закладах вищої

освіти» (5 кред. ЄКТС, 4 тижні). Спрямована на формування викладацьких компетентностей. Здобувачі опановують планування та проведення занять, адаптацію освітнього процесу до потреб студентів, використання сучасних освітніх інструментів, що забезпечує досягнення УК 01–04 та ПРН 18–21 (https://surl.li/tnuzbp); 2) ОФП.06 «Перекладацька практика» (5 кред. ЄКТС, 3 тижні): охоплює письмовий переклад текстів різних стилів, опанування роботи з CAT-інструментами, постредагування машинного перекладу (MTPE) та ін.; переклад наукового тексту за темою КвР, редагування тощо. Це формує ФК 03, 06, 08 та забезпечує ПРН.03, 10, 14 і відповідає сучасним вимогам галузі (CAT, MTPE) (https://surl.li/tathcv); 3) ОФП.07 «Переддипломна практика» (7 кред. ЄКТС, 4 тижні): є прямим підґрунтям для написання Кваліфікаційної роботи (ОФП.08). Практика має дослідницький характер: гіпотеза, вибірка не менше 100 одиниць, NKJP, порівняльний, корпусний і структурний методи, звітність у формі тез чи статті. Підтримує ПРН.07–17, ЗК.11, ФК.03–05. Здобувачі навчаються створювати науковий текст, застосовувати компаративний, структурний, корпусний та ін. види аналізу, висувати та верифікувати наукові гіпотези, що забезпечує досягнення ПРН 11, 15, 17. Для кожної практики є програма, затверджена кафедрою й вченою радою факультету, із завданнями, обов'язками сторін, формою звітності й критеріями оцінювання (100-бальна шкала, диференційований залік, захист перед комісією). Пед.практика проходить на базі кафедри слов'янської філології ХНУ та інших ЗВО. Переклад.практика – на базі установ, закладів, організацій, з якими укладено відповідні договори (https://ksf.khmnu.edu.ua/spivpraczya/). На зустрічі з фокус-групами ЕГ переконалася в ефективності практичної підготовки: здобувачі (зокрема К. Станішевська, А. Івахнюк) зазначили належну якість організації практик, всебічну допомогу з боку керівників баз практик; стейкголдери (керівники від баз практики А. Арзуманян, І. Панчук) високо оцінили рівень підготовки практикантів, відзначивши, що здобувачі приходять на бази вже з розумінням специфіки роботи, вимог до оформлення перекладацької документації. Опитування після проходження всіх видів практичної підготовки визначає їх результативність (https://surl.li/cwtghb). Інформація про проходження практик і їх результати систематично висвітлюється на сторінці кафедри (https://surl.li/qawjua).

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Аналіз змісту ОП засвідчує, що програма спрямована на набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) – ефективна командна взаємодія, розвиток лідерських якостей, креативності, адаптивності, управління часом і стресом; критичне мислення, аналіз проблем і пошук шляхів їх вирішення, самокритичність; ухвалення рішень із дотриманням принципів доброчесності; відповідальність за ухвалені рішення; усвідомлення загальнолюдських цінностей та цінностей громадянського суспільства, прав і свобод особистості; збереження та примноження моральних, культурних і наукових надбань та ін. Робочі програми підтверджують, що соціальні компетентності формуються цілеспрямовано. Так, ОЗП.04 безпосередньо присвячена розвитку soft skills (комунікативна, емоційна, креативна та лідерська компетентності); програма включає теми психопрофілактики професійного стресу, подолання вигорання та формування професійного іміджу, що критично важливо для соціальної адаптації випускника. ОФП.02 формує навички толерантності, адаптації до нових культурних середовищ, розпізнавання невербальних кодів та етичної взаємодії в умовах міжкультурного конфлікту. ОЗП.02, окрім технічних навичок, акцентує увагу на командній роботі в хмарних середовищах та етиці професійної комунікації в цифрову епоху тощо. Регламентують набуття соціального досвіду і програми практик. ОФП.06 вимагає від здобувача навичок «комунікації із замовниками перекладів», роботи в команді над проєктами та дотримання професійної етики (згідно з розділом І програми практики). ОФП.05 спрямована на розвиток навичок публічних виступів, управління групою, вирішення конфліктних ситуацій та проведення психолого-педагогічних спостережень за студентами. ОФП.07 вимагає участі в професійній науковій дискусії, публічного представлення результатів (тези, статті) та дотримання норм академічної доброчесності як основи соціальної відповідальності дослідника. Соціальні навички розвиваються через активну участь здобувачів у діяльності Українсько-польського центру європейської інтеграції при кафедрі, участь у волонтерських та просвітницьких ініціативах регіону, а також через залучення до організації міжнародних олімпіад та конференцій, що формує навички самоорганізації та соціальної відповідальності. Формування soft skills відбувається у процесі численних заходів неформальної освіти (https://surl.li/dwaxzw), зокрема й наукових (https://surl.li/gteyjj), а також конференцій, семінарів та ін. (https://surl.li/ysisfu). Розвиток soft skills відбувається й через залучення здобувачів до суспільно корисної діяльності, студентських ініціатив і практик самоврядування. Аналіз документів та результати зустрічі з фокус-групами здобувачів, НПП, студентського самоврядування переконали ЕГ, що зміст ОП, ОК та організація освітнього простору цілком дають можливість набути необхідних для фахової діяльності соціальних навичок.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Освітній процес в ХНУ регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у Хмельницькому національному університеті (https://surl.li/tfmrzz), згідно з яким навчальне навантаження здобувача вищої освіти на семестр становить 30 кредитів ЄКТС. Обсяг навчальних занять в одному кредиті ЄКТС для другого (магістерського) рівня вищої освіти за денною формою становить не менше 8 годин. Згідно з Положенням, загальна кількість контрольних точок у семестрі не має перевищувати 8-ми (включно з практиками. Тижневий навчальний обсяг здобувача складає 45–54 год. Тривалість виконання і захисту кваліфікаційної роботи, а також практик, встановлюється з розрахунку 1,5 кредити ЄКТС на тиждень. Обсяг ОП та окремих ОК повністю відповідає законодавству, локальним нормативним документам ЗВО та дає можливість досягти ПРН. Зокрема, частка аудиторного навантаження в теоретичних ОК є збалансованою і відповідає вимогам «не менше 8 годин на 1 кредит ЄКТС» для магістратури. Напр.: ОК ОЗП.02 (4 кредити ЄКТС): 34 год. аудиторних + 86 год. самостійної роботи.

Частка аудиторних годин становить 28,3% (8,5 год. на 1 кредит ЄКТС). ОК ОФП.04 (6 кредит ЄКТС): 66 год. аудиторних + 114 год. самостійної роботи. Частка аудиторних годин становить 36,6% (11 год. на 1 кредит ЄКТС). Загальний обсяг самостійної роботи з урахуванням практичної підготовки – близько 65–70% від загального обсягу ОП, що оптимально для магістерського рівня. Обсяг практичної підготовки (17 кредитів ЄКТС: педагогічна – 5 кр., перекладацька – 5 кр., переддипломна – 7 кр.) корелює з нормою 1,5 кр. ЄКТС на тиждень (загальна тривалість практик становить 11 тижнів, 11 × 1,5 = 16,5 кр. ЄКТС, що з урахуванням округлення повністю відповідає затвердженому обсягу). Кількість компонентів з підсумковим контролем у кожному семестрі не перевищує 7-ми, що гарантує відсутність пікових перевантажень під час сесій. У навч. плані 3-й семестр містить 30 кредитів ЄКТС, які повністю складаються з практик та кваліфікаційної роботи. Аудиторних годин – 0. Такий підхід є цілком обґрунтованим, бо забезпечує максимальну концентрацію здобувачів на дослідницькій та професійній діяльності. З іншого боку, це створює ризик недостатнього проміжного моніторингу прогресу підготовки здобувачів. Тривалість навчання визначається відповідно до графіка освітнього процесу, який щорічно затверджується наказом ректора та розміщується у відкритому доступі на офіційному сайті ЗВО. Обсяг аудиторної та самостійної роботи детально розписаний у робочих програмах кожного ОК. Опитування здобувачів щодо якості освітнього процесу та рівня завантаженості здійснюються систематично (https://surl.li/mdgpcb). Під час зустрічей ЕГ зі здобувачами ОП було підтверджено, що навчальне навантаження є прийнятним, розподіл годин між лекціями, практиками та самостійною роботою є логічним, а думка студентів щодо розкладу та обсягу завдань враховується кафедрою. Суттєвих недоліків за підкритерієм не виявлено.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Підготовка здобувачів вищої освіти за ОП здійснюється без запровадження дуальної форми здобуття освіти. Проте ОП демонструє високий рівень практикоорієнтованості. Організація практичної підготовки регламентується Положенням про практичну підготовку здобувачів вищої освіти ХНУ (https://surl.li/ihdhuc). Згідно з п. 2.1 та 2.3 Положення, ОП містить три види виробничої практики, які логічно відповідають магістерському рівню та профілю ОП: педагогічна (ОФП.05), перекладацька (ОФП.06) та переддипломна (ОФП.07). Положення гарантує подвійне керівництво (п. 6.4, 6.5): кожен здобувач має керівника від кафедри (який забезпечує методичну складову та академічну доброчесність) та керівника від бази практики (який оцінює професійну адаптацію та виконавську дисципліну). Під час перекладацької практики здобувач зобов'язаний виконати переклад текстів різних функціональних стилів (15–20 тис. знаків), опанувати роботу з CAT-інструментами, здійснити постредагування машинного перекладу (MTPE) тощо. Під час педагогічної практики здобувачі розробляють плани-конспекти, проводять психолого-педагогічні спостереження, проектують навчальні мовленнєві ситуації та створюють дидактичні матеріали. Переддипломна практика вимагає формування текстових корпусів, застосування компаративного та корпусного аналізу, верифікації наукової гіпотези та підготовки наукових тез, що є прямим підґрунтям для написання кваліфікаційної роботи (ОФП.08). Практична спрямованість ОП інтегрована в зміст теоретичних ОК. Так, у межах ОК ОЗП.02 «Інформаційні технології у перекладі» та ОФП.03 «Проблемні питання польської мови та перекладознавства» застосовуються професійно-фахові (перекладацькі та дослідницькі) методи: робота в середовищі CAT-інструментів зі створенням пам'яті перекладів та глосаріїв; інженерія промптів для розв'язання філологічних завдань; аналіз вузькоспеціалізованої термінології на матеріалі реальних інструкцій тощо. В ОК ОФП.04 «Методика викладання польської мови і літератури в ЗВО» та ОЗП.04 «Педагогіка і психологія вищої школи» реалізуються педагогічні та лінгводидактичні методи: метод кейс-стаді для розв'язання пед. ситуацій; проєктне навчання (розробка технологічних карт для «перевернутого класу», створення освітніх вебквестів); використання креолізованих текстів та польських мемів як сучасного інструменту лінгводидактики. Під час опанування ОК ОЗП.03 «Іноземна мова за професійним спрямуванням» та ОФП.02 «Міжкультурна комунікація» застосовуються методи симуляції професійної діяльності: виконання завдань із фахового ділового та акад. листування (CV, запити на інформацію), підготовка та презентація наук. доповідей для міжнародних заходів, створення комплексної цифрової екосистеми перекладача/викладача (портфоліо). Тематика кваліфікаційних робіт (https://surl.li/aggdwj) має прикладний характер і відповідає сучасним тенденціям розвитку філології та перекладознавства. Таким чином, ОП відповідає вимогам підкритерію 2.8.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує формування компетентностей, необхідних для досягнення глобальних Цілей сталого розвитку до 2030 року, визначених ООН та Указом Президента України № 722 від 30 вересня 2019 року. Реалізація принципів сталого розвитку інтегрована в освітню, наукову та організаційну діяльність університету й здійснюється через зміст освітніх компонентів, практичну підготовку, залучення здобувачів до дослідницької роботи та міжнародних проєктів, а також шляхом створення відповідного освітнього середовища. Вагомим інструментом реалізації політики сталого розвитку в ХНУ є участь у проєкті NAWA «Зелений перехід в українських університетах», який поєднує освітній, науковий та інфраструктурний виміри сталого розвитку і таким чином сприяє досягненню низки Цілей сталого розвитку, зокрема ЦСР 4, 7, 9, 11 та 13. Досягненню Цілі 4 «Якісна освіта» сприяють освітні компоненти ОЗП.04, ОФП.04 та ОФП.05, зміст яких орієнтований на розвиток критичного мислення, академічної доброчесності, міжкультурної комунікації та професійних компетентностей. Досягненню Цілі 5 «Гендерна рівність»

сприяє утвердження принципів толерантності, рівних можливостей та недискримінації. В університеті реалізується політика рівності (https://surl.li/akihyd) і виконується План гендерної рівності ХНУ, що формує безпечне та інклюзивне освітнє середовище. У межах Цілі 8 «Гідна праця та економічне зростання» підготовка здобувачів спрямована на розвиток професійних навичок і забезпечення конкурентоспроможності випускників на ринку праці. Реалізації цієї мети сприяють освітні компоненти ОЗП.02 та ОФП.06, а також проходження виробничих практик, які дають можливість застосувати набуті знання в реальних професійних умовах. Важливим напрямом ОП є досягнення Цілі 16 «Мир, справедливість та сильні інститути». Освітня програма формує громадянську свідомість, відповідальність і критичне мислення здобувачів, сприяючи розвитку культури миру та суспільного діалогу. Цій меті відповідають і наукові дослідження, присвячені лінгвістичним аспектам міжкультурної комунікації в контексті зміцнення миру. Участь здобувачів у міжнародних проєктах і програмах додатково сприяє міжкультурному порозумінню та розвитку глобального партнерства. Підтримка Цілі 3 «Міцне здоров'я і благополуччя» реалізується через формування культури здорового способу життя. В ХНУ проводяться заходи з його популяризації (https://sportclub.khmnu.edu.ua/), функціонують спортивні секції та психологічна служба (https://ps-sluzhba.khmnu.edu.ua/), що сприяють фізичному й психологічному благополуччю учасників освітнього процесу. Розвиток міжнародної діяльності університету (https://iro.khmnu.edu.ua/) відповідає Цілі 17 «Партнерство заради сталого розвитку», спрямований на впровадження міжнародних і глобальних цінностей, розширення академічної співпраці та участь у спільних освітніх і наукових ініціативах.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Структура та зміст загалом відповідають вимогам Критерію 2. Обсяг ОП (90 кредитів ЄКТС) та співвідношення ОК (73,3%) і ВК (26,7%) повністю відповідають вимогам законодавства та Стандарту вищої освіти для магістерського рівня (підкритерій 2.1). Зміст ОП має чітку логічну структуру з визначеними пререквізитами та постреквізитами, а матриця відповідності гарантує досягнення всіх ПРН, включаючи громадянські та соціальні компетентності (підкритерій 2.2). Зміст ОП відповідає предметній області спеціальності В11 Філологія: об'єктами вивчення є мова, література, переклад і міжкультурна комунікація, опановуються класичні та новітні методи, а також професійний інструментарій (CAT-системи, NKJP) (підкритерій 2.3). ОП передбачає реалізацію права здобувачів на ІОТ через широкий перелік ОК вільного вибору (24 кредити ЄКТС), що регламентовано чіткими і прозорими локальними актами (підкритерій 2.4). Практична підготовка обсягом 17 кредитів ЄКТС диференційована за трьома векторами (педагогічний, перекладацький, дослідницький) та супроводжується прозорими критеріями оцінювання. (підкритерій 2.5). Зміст ОП та застосовувані форми і методи навчання забезпечують набуття здобувачами soft skills, необхідних для сучасної професійної діяльності філолога (підкритерій 2.6). Обсяг навчального навантаження відповідає законодавству, локальним нормативним актам, фактичному навантаженню здобувачів, та ПРН (підкритерій 2.7). Практикоорієнтованість ОП підтверджується використанням реальних робочих кейсів, інтеграцією сучасних медіадидактичних та цифрових інструментів у зміст обов'язкових і вибіркових освітніх компонентів (підкритерій 2.8). Цілі сталого розвитку (ООН) інтегровані в освітній процес через зміст ОК, практичну підготовку, участь у міжнародних проєктах (NAWA) та створення інклюзивного й безпечного освітнього середовища (підкритерій 2.9). Позитивні практики 1. Інтеграція індустріальних та цифрових технологій у філологічну підготовку. Зміст теоретичних дисциплін (ОЗП.02) та практик (ОФП.06, ОФП.07) виходить за межі класичної філології, включаючи роботу з CAT-системами (OmegaT), інженерію промптів для ШІ, розробку RegEx-фільтрів для локалізації ПЗ та аналіз текстів агросектору, що безпосередньо відповідає запитам сучасного ринку праці. 2. Інституціоналізований механізм програм minor із розробленим описом, вимогою відповідності потребам ринку праці та видачею сертифіката з внесенням інформації до додатка до диплома. 3. Прозорість вибіркової складової: загальноуніверситетський Каталог, п'ятиетапний електронний алгоритм вибору через ІС «Електронний університет», гарантований етап повторного вибору у разі відмови та щорічне оновлення переліку на основі опитувань стейкхолдерів – системний захист від «псевдовибірковості». 4. Збалансована дуальна профільність (перекладач + викладач ЗВО) із забезпеченням унікальних компетентностей УК 01–04 і додаткових ПРН 18–21 виключно ОК, що гарантує їх досягнення незалежно від індивідуального вибору здобувача.

Недоліки

1. У загальноуніверситетському Каталозі вибіркових освітніх компонентів, запропонованих випусковою кафедрою, відсутні ОК літературознавчого спрямування (зокрема, з історії польської літератури), що певним чином обмежує можливості здобувачів для поглиблення профільної філологічної підготовки в межах індивідуальної траєкторії. 2. У ВСО (с. 8) заявлено, що готовність ЗО «самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів» формується через «соціокультурне й дискурсивне контекстуалізування філологічних дисциплін». Проте аналіз робочих програм (наприклад, ОФП.01 «Польська література в контексті світової», ОФП.02 «Міжкультурна комунікація») показує, що вони зосереджені переважно на класичних літературознавчих та лінгвістичних концепціях (від середньовіччя до постмодернізму, теорія концептосфери, невербальна комунікація). У змісті обов'язкових ОК відсутнє чітке інтегрування інструментів критичного дискурс-аналізу сучасних медіатекстів, наративів війни, міграційної політики чи польсько-українського інформаційного протистояння. 3. Галузевий контекст перекладацької діяльності розкрито не повністю: у програмах практик та силабусах відсутні прямі посилання на рамку компетенцій EMT та стандарти ISO 17100 / ISO 18587, а також не висвітлено специфіку польського ринку, зокрема інституту присяжного перекладача (tłumacz przysięgły), що знижує міжнародну прозорість профілю випускника.

Рекомендації

1. Кафедрі слов'янської філології під час наступного оновлення Каталогу вибіркових освітніх компонентів розробити та запропонувати здобувачам нові вибіркові ОК літературознавчого профілю (наприклад, «Історія польської літератури», «Сучасний польський літературний процес»), збалансувавши таким чином перекладацький та літературознавчий компоненти ОП. 2. Гаранту ОП та робочій групі до початку 2027/2028 н. р. оновити зміст ОК ОФП.02 та ОФП.03, додавши модулі або теми з критичного дискурс-аналізу сучасних медіа- та політичних текстів (польською та українською мовами), що дозволить ЗдВО набути навичок аналізу актуальних суспільних процесів через філологічний інструментарій. 3. НПП до початку 2027/2028 н. р. доповнити програми практик та робочі програми ОЗП.02, ОФП.03, ОФП.06 прямими посиланнями на рамку компетенцій EMT та стандарти ISO 17100 / ISO 18587, а також впровадити теми щодо специфіки польського ринку перекладу, зокрема правового статусу та етики присяжного перекладача Польщі.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень B

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому на навчання на ОП регламентуються Правилами прийому до ХНУ у 2026 році (https://surl.li/blpjto). Вони містять детальну інформацію про етапи конкурсного відбору, строки та порядок реєстрації заяв для участі в конкурсному відборі та вступних випробуваннях, вимоги до документів вступника тощо. Вони є чіткими, зрозумілими та доступними. ЕГ не виявила дискримінаційних положень, а критерії відбору є доступними для вступників. Інформація про умови вступу на навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти також розміщена за покликанням: https://surl.li/lpuxfu. Програми фахових іспитів: https://surl.li/iufflq. Також інформація для вступників розміщена на сайті КСФ (https://surl.li/ufjhux). Приймальна комісія ЗВО забезпечує інформування вступників, їх батьків та громадськість з усіх питань вступу до ЗВО; організовує прийом заяв та документів, приймає рішення про допуск вступників до участі в конкурсі (до участі у вступних випробуваннях) тощо. Відповідно до Правил прийому абітурієнти мають можливість подати апеляцію у разі незгоди із результатами конкурсного відбору. Правила прийому на навчання до ЗВО відповідають вимогам Умов прийому (Порядку прийому) на навчання для здобуття вищої освіти, які затверджені ЦОВВ у зазначеному році. Здобувачі підтвердили, що володіють інформацією щодо вступу. ЕГ відмічає високий рівень всебічного інформування абітурієнтів щодо вступу до ХНУ та на ОП зокрема.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Прийом на ОП здійснюється на загальних підставах, визначених для вступу на здобуття освітнього рівня магістр правилами прийому (https://surl.li/blpjto). Основними умовами вступу є наявність документа, що засвідчує здобуття освітньої кваліфікації за ступенем бакалавр/спеціаліст/магістр та успішне складання вступних випробувань. У 2026 році вступ здійснювався на конкурсній основі за результатами ЄВІ та ЄФВВ. ЄВІ передбачає тест з іноземної мови та тест загальної навчальної компетентності (ТЗНК). ЄФВВ передбачає предметний тест із мовознавства, зміст та ваговий коефіцієнт (0,6) якого враховує особливості ОП та забезпечує перевірку рівня підготовки вступників, необхідного для успішного опанування фахових компетентностей. Додатковий фаховий залік підтверджує наявність достатніх знань для вступу до магістратури за цією ОП. Програма заліку розміщена на сторінці: https://surl.li/eirriu. Вступник із дипломом магістра (спеціаліста) може вступати до магістратури на загальних умовах за результатами ЄВІ та ЄФВВ, або за результатами вступних випробувань в університеті (за умови вступу на контракт), які проводяться за програмами ЄВІ та ЄФВВ (https://surl.li/gfzjip), і за результатами фахового заліку. Правила прийому до ХНУ передбачають спеціальні умови вступу для осіб пільгових категорій: проведення співбесіди замість складання ЄВІ, фахового іспиту замість ЄФВВ (https://surl.li/acqgir с.39-40). Зміст програм вступних випробувань охоплює основні теми та поняття, які є необхідними для подальшого навчання за ОП. ЕГ встановила, що критерії оцінювання є чіткими, конкретними та вимірюваними, що дозволяє забезпечити об'єктивність. ЕГ констатує, що Правила прийому на навчання за ОП враховують її особливості та відповідають вимогам чинного законодавства.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної

мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Визнання результатів навчання, здобутих на інших ОП, зокрема під час академічної мобільності, регламентується Положенням про організацію освітнього процесу у ХНУ (https://surl.li/cgnwam), а також Положенням про порядок визнання та зарахування результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ (https://surl.li/dpiywc), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ХНУ (https://surl.li/svhtcg), Положенням про порядок конкурсного відбору учасників освітнього процесу для участі у програмах академічної мобільності у Хмельницькому національному університеті (https://surl.li/bedixs). Визнання результатів навчання здобувачів, набутих при реалізації програм академічної мобільності, здійснюється з використанням ЄКТС шляхом зіставленням ОП ХНУ та закладу-партнера на підставі представленої академічної довідки з переліком та результатами вивчення ОК, їх обсягом у кредитах ЄКТС, а також інформацією про систему оцінювання навчальних досягнень, завірених в установленому порядку у закладі-партнері; що не суперечить законодавству України та міжнародним актам. Рішення про визнання РН приймає декан факультету, за заявою здобувача, на підставі висновку завідувача (експертної комісії) кафедри, за якою закріплена відповідна дисципліна. Рішення щодо визнання періоду навчання за програмою академічної мобільності та їх результатів має бути прийняте на етапі формування ІНП здобувача до початку навчання за програмою. Доступність процедури для здобувача забезпечується відкритим доступом до відповідних положень на офіційному вебсайті університету (https://surl.li/gmngds) та інформаційною підтримкою з боку структурних підрозділів університету. Супровід міжнародної академічної мобільності здійснює відділ міжнародних зв'язків (https://surl.li/yaiutl), на вебсторінці якого розміщено інформацію про можливості академічної мобільності, стипендії та гранти для здобувачів (https://surl.li/nhmbol). На зустрічі із здобувача підтверджено, що у межах програми внутрішньої академічної мобільності, реалізованої у II семестрі 2025-2026 н.р. між ХНУ і Тернопільським національним педагогічним університетом ім. В. Гнатюка №Д0502/2024 від 05.02.2024 (https://surl.li/lykaek) були визнані результати навчання здобувачів К.Станішевської та А.Івахнюк (гр. ФПІПм-25-1), які успішно опанували вибіркову ОК «Особливості сучасної мовної практики в польській мові» (https://surl.li/ehxjbw) та на підставі отриманих академічних довідок ці результати зараховано до ІНП здобувачів відповідно до Положення про порядок визнання та зарахування результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ (https://surl.li/dpiywc). Під час зустрічі усі здобувачі підтвердили, що ознайомлені з можливістю перезарахування. Рішення щодо перезарахування ухвалюються уповноваженими органами університету на підставі офіційно підтверджених результатів навчання, що забезпечує академічну доброчесність, відтворюваність процедур та довіру до результатів освітньої діяльності.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Визнання результатів навчання, набутих у неформальній та/або інформальній освіті регламентується Положенням про порядок визнання та зарахування результатів навчання здобувачів у ХНУ (https://surl.li/dpiywc). ЕГ з'ясувала, що розроблені правила та процедури не суперечать національному законодавству та є доступними для всіх учасників освітнього процесу. Здобувач може претендувати на визнання і зарахування РН в обсязі до 25 % від загального обсягу ОП, зокрема з ОК загалом або окремих її розділів. ОК загалом зараховується за результатами розгляду комісії, яку формує декан за заявою здобвуача, що має розглянути відповідність РН, отриманих у неформальній освіті, вимогам ОП. Комісія може ухвалити рішення про призначення додаткової атестації. Тоді здобувача ознайомлюють з РП ОК, переліком питань для підсумкового оцінювання. Оцінювання знань здійснюється згідно з Положенням про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів у ХНУ (https://surl.li/bribhb). Визнані РН заносяться до індивідуального плану здобувача. Для зарахування РН за певними розділами, видами навчальної роботи з ОК, здобувач звертається із заявою до завідувача кафедри, який доручає відповідному викладачеві провести перевірку знань із заявлених розділів ОК, на основі його висновків ухвалюється рішення кафедри щодо задоволення заяви здобувача. Роз'яснення та популяризація можливостей визнання і зарахування РН, набутих за формами неформальної/інформальної освіти, за окремими ОК здійснюють викладачі, куратори академічних груп, гарант ОП. Під час зустрічей з різними фокус-групами ЕК встановила, що здобувачці Станішевській К. перезараховано 5 балів за практичне заняття з теми "Форми, види контролю у ЗВО. Планувальна діяльність викладача-філолога" на основі відповідної заяви і сертифіката про опанування курсу "Zarządzanie procesem uczenia się" (ОФП.04) (https://surl.li/owkegj). За заявами здобувачів Ороховській Л., Кирячок Ю., Горецькому Н. перезараховано по 5 балів за практичне заняття «Створення контенту для контролю знань та опитування здобувачів вищої освіти за допомогою сучасних цифрових інструментів» (ОЗП.0 2) (https://surl.li/hcfhvu). Здобувачі мають постійний доступ до інформації щодо можливостей неформальної освіти через вебсторінку КСФ (https://surl.li/vptrkb). Інформація про результати неформальної освіти магістрантів за покликаннями: https://surli.cc/qhcfsc, https://surl.li/jtjofr, https://surl.li/lcefhh, https://surl.li/bfkpdx, https://surli.cc/rhnaud.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Правила прийому за ОП містять детальну інформацію про етапи конкурсного відбору, строки та порядок реєстрації заяв для участі у вступних випробуваннях, критерії відбору абітурієнтів чітко визначені, публічно доступні на офіційному веб-сайті ЗВО; процедура проведення вступних випробувань гарантує об'єктивність оцінювання. Процедури визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих за іншими ОП, не суперечать законодавству та міжнародним актам, а ЗВО забезпечує поінформованість здобувачів щодо їх проведення. Правила та процедури визнання ПРН, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, нормативно врегулювані та не суперечать законодавству. Існує реальна практика визнання результатів навчання, здобутих у рамках неформальної та/або інформальної освіти.

Недоліки

Недоліків за Критерієм 3 не виявлено.

Рекомендації

Гаранту ОП до кінця 2026-2027 навчального року провести заходи щодо повторного інформування здобувачів та НПП про можливості та процедуру зарахування результатів отриманих у неформальній/інформальній освіті, що забезпечить належний рівень їх обізнаності.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітній процес за ОП організований відповідно до чинного законодавства України, зокрема ЗУ «Про вищу освіту», Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія 035-filologiya-magistr.pdf, Положення про організацію освітньої діяльності у ХНУ (https://surl.li/xbhdcg). На ОП з метою досягнення ПРН застосовуються такі форми викладання і навчання: лекції, практ.заняття, консультації, сам.робота; такі методи: словесні та пояснювально-ілюстративні: розповідь, пояснення, бесіда (ОЗП01, 02, 04, ОФП01-04); інтерактивні, творчі та практичні: вправи, дискусії, ділові ігри, мозковий штурм, метод пробл. викладу (ОЗП01, 02, 04, ОФП02-04), комунікат. метод, метод перекладу, рольові ігри, тренінгові вправи (ОЗП03), кейсові завдання із літературозн. аналізом (ОФП01); контролю та самоконтролю: тести, контр.роботи (ОЗП01, 02, 04, ОФП01-04), засвоєння лекс.-грам. матеріалу, творчі завдання (ОЗП03, ОФП01); освітні технології: проблемне, інтерактивне, ігрове та дистанційне навчання (ОЗП01, 02, 04, ОФП02-04); ІКТ: платформи Moodle, Prometeus, PowerPoint, Kahoot!, YouTube; сервіси відеоконференцій Zoom, Google Meet; засоби комунікації: корпоративна ел.пошта, е.університет, месенджери (ОЗП01-04, ОФП01-04); практична підготовка; а також контрольні заходи (іспит, залік, диф.залік, захист кваліф.роботи ОФП 08 з метою досягнення ПРН. Рівень задоволеності здобувачів формами і методами визначається шляхом проведення опитування (https://surl.li/jkrovw), у якому більшість наголошують на ефективності форм та методів навчання, творчому характері завдань. Думка здобувачів щодо перегляду ОП, упровадження навч.дисциплін, використання суч.методів навчання та право на свободу слова й творчості, можливість висвітлювати рез-ти досліджень у наук.працях враховується та забезпечена Положенням про освітні програми підготовки ЗдВО у ХНУ (https://surl.li/ceoqqn). Здобувачами відзначено дотримання принципів студентоцентрованого підходу, який задекларований у Стратегії розвитку ХНУ на 2026-2030 рр. (https://surl.li/jtrphh), Положенні про організацію освітньої діяльності у ХНУ (https://surl.li/iwgrau) та реалізується на етапі планування навч.навантаження з дотриманням права здобувачів на вільний вибір дисциплін, теми кваліф.роботи, місця проходження практики, участі в програмах акад.мобільності; можливості впливати на вибір форми й методів викладання тощо. Поняття «академічна свобода» регламентується Положенням про організацію освітньої діяльності у ХНУ (https://surl.li/iwgrau) та реалізується НПП під час укладання РПНД, вибору форм, методів і засобів навчання; визначення тематики, змісту й видів навчальних занять, вибору видів сам.роботи, переліку рекомендованої л-ри, запровадження авторських навч.дисциплін тощо. Отже, ЕГ пересвідчилася, що в ЗВО форми і методи навчання, що використовуються на ОП, сприяють досягненню заявлених у ній цілей та ПРН, а також відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Інформація щодо цілей, змісту й очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання, рекомендованої літератури як у межах окремих ОК, так і загалом міститься в РПНД, що містять короткий опис навч.дисципліни, цілі та очікувані РН, порядок проведення та критерії оцінювання, темат. план занять та рекомендований список основної і додаткової літ-ри, які доступні на офіційному сайті (https://surl.li/hfyajn), а також в модульному середовищі. Порядок та критерії оцінювання здобувачів регламентується Положенням про контроль та оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в ХНУ (https://surli.cc/ytezve), Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти в ХНУ (https://surl.li/qcxhqd). Критерії оцінювання в ЗВО відповідають принципам прозорості, об'єктивності та справедливості, представлені у структурованому вигляді, наприклад, критерії оцінювання враховують поточну успішність; рез-ти проміжних тестувань; сам.роботу (інд./творчі завдання, презентаційні проєкти); підсумк. контроль знань та узгоджуються із результатами навчання. Здобувачі, зокрема К.Українець, С.Галкіна, підтвердили, що мають змогу комунікувати з викладачами через e-mail, Viber, WhatsApp, що викладачі на першому занятті детально коментують цілі та зміст дисциплін, завдання для сам. чи інд.роботи, форми контролю змістових модулів, оцінювання видів робіт, наголошують на цілях та ПРН за кожним ОК. Крім того, під час зустрічей з'ясовано, що здобувачі знають, що РПНД ОК та ВК, а також інформація про графік навчального процесу, розклад, види і форми семестрового контролю, графіки сесій розміщені у вільному доступі на сайті в інформаційній системі «Електронний університет» (https://surl.li/imgpzk) та в модульному середовищі, що підтвердила К.Українець. Загалом можна стверджувати, що учасники освітнього процесу отримують у повному обсязі інформацію щодо цілей, змісту та ПРН програми.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Дослідницька діяльність учасників осв.процесу ОП регламентується Положенням про наукове товариство студентів та молодих вчених ХНУ (https://surl.li/jvfoov), передбачає поєднання навчання і дослідження в межах теоретико-методологійних (ОЗП01), літературознавчих (ОФП01) та перекладознавчих (ОЗП02, ОФП02, ОФП03). Кваліф.роботи після захисту знаходяться в репозиторії Наукової бібліотеки (https://surl.li/bfrmva), що також підтвердили гарант, директор бібліотеки О.Айвазян та ЕГ пересвідчилася, зайшовши на сайт Інституційного репозитарію (https://surl.li/zguruq). З-поміж наукових зацікавлень – лінгвістика, літературознавство, переклад з метою досягнення ПРН07, ПРН11, ПРН15, ПРН17. Встановлено, що виконання практичних, проєктних і творчих завдань, а також підготовка презентацій спрямовані на розвиток дослідницьких навичок (ЗК11, ЗК12) та вміння комплексно працювати з мовно-літературними джерелами: від їх збору до систематизації (ПРН10, ПРН11), що закладає основу для формування ФК03,ФК04, ФК07. Водночас високий рівень підготовки майбутніх фахівців досягається завдяки інтеграції новітніх інструментальних рішень: цифрових баз даних, корпусних технологій та спеціалізованого програмного забезпечення для якісного текстового аналізу ЗК03, ЗК08, ФК04, ПРН03. Здобувачі підтвердили, що мають можливість виголосити доповіді під час щорічної конференції Славістичні студії сучасного філологічно-дидактичному просторі в ХНУ (https://surl.li/vxnkmn); брали участь Всеукраїнських наукових читаннях молодих дослідників (Кривий Ріг); К.Станішевська та Л.Ороховська брали участь у IX Міжнародній конференції молодих дослідників «Про Україну інтердисциплінарно» у Вроцлаві (Польща); Галкіна А., Івахнюк А., Крищук Л., Ороховська Л., Станішевська К., Турняк Л. мають опубліковані статті у збірнику наукових праць «Славістичні студії: лінгвістика, літературознавство, дидактика» (Вип.19, 2026) (https://surl.li/yqlfjr), Івахнюк А., Крищук Л., Станішевська К., Турняк Л, Українець К, мають опубліковані тези за матеріалами Міжнародної науково-практичної конференції «Спільне і відмінне у філологічній картині світу слов'ян» in memoriam проф. Миколи Лесюка (Карпатський національний університет імені Василя Стефаника, 2026); Станішевська К. – тези за матеріалами XIV Всеукраїнської науково-практичної конференції студентів, аспірантів і молодих учених Подільська регіональна лексикологія: стан та перспективи (м. Вінниця, 24 квітня 2026 р.). Ефективному поєднанню навчання та досліджень сприяє участь здобувачів у наукових гуртках «Полоністичні студії», старостою якого є Станішевська К. (https://surl.lt/rzncbv); «Педагогічна майстерня філолога» (https://surl.li/sbhgxk). Загалом ЕГ вважає, що ЗВО забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП, дозволяє студентам отримати наукове підґрунтя для подальшої дослідницької діяльності.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Згідно з Положенням про організацію освітньої діяльності у ХНУ (https://surl.li/xbhdcg), у ЗВО оновлення змісту ОК передбачене раз на рік на основі наук.досягнень, передового досвіду в галузі філології, рекомендацій стейкголдерів, сучасного ринку праці (п.п.6.3.5). Орієнтація ОП на міжнар.досвід підтверджується оновленням навчального контенту. Так, за результатами участі Ранюк О.П. у міжнар.програмі «Studium KUL dla Polaków i Polonii za granicą» (Люблінський католицький університет імені Іоанна Павла II, 2024-2025 н.р.) (https://surl.li/rpkgrp) та міжнар.підвищ.кваліфікації «Літня школа для вчителів польської мови» (Інститут розвитку польської мови, Варшава-Ґданськ, 23.08-31.08.2025) (https://surl.li/ozyexb), оновлено і розширено змістове наповнення ОК ОФП.04., зокрема, у тему «Педагогічні технології викладання польської мови і літератури у ЗВО» інтегровано новітні лінгводидактичні підходи через призму культурологічного аспекту вивчення пол.мови, а також аналіз специфіки викладання теор.курсу пол.мови в полікультурному середовищі із застосуванням суч.цифров.ресурсів. За

результатами участі Торчинської Н. у курсах «Академія ШІ для освітян від Google» (07.04–18.05.2025) та «Великий курс про ШІ в освіті» (26.05–09.06.2025, ГО «Прогресильні»), модернізовано змістове наповнення ОЗП.01. прикладними аспектами застосування інструментів ШІ в наук.-дослідн.діяльності філологів, принципами академ.доброчесності та методами ефективного пошуку й верифікації наук.джерел. НПП інтегрують рез-ти власних досліджень, опублікованих у виданнях Scopus та Web of Science, у зміст навч.дисциплін, зокрема Станіславова Л. на основі WoS-статті щодо розвитку Smart Education оновила зміст теми «Сучасні тенденції розвитку ІТ у галузі лінгвістики, перекладу та освіти» (ОЗП.02); Подлевська Н. за матеріалами дослідження мовної свідомості у Scopus-виданні (https://surl.li/hkejaj) модернізувала зміст теми «Картина світу і концептосфера нації» (ОФП.02); Варгата О. за результатами Scopus-дослідження (https://surl.li/trzure) щодо впливу ІТ на методику викладання оновила розділ «Оптимізація використання цифрових інструментів у навчальному процесі» (ОЗП.04). Крім того, НПП забезпечують актуальність освітнього контенту шляхом регулярного оновлення списків л-ри РПНД із включенням власних праць. Зважаючи на розвиток індустрії перекладу та досвід європейських ЗВО, Станіславова Л. інтегрувала в ОЗП.02 практичні кейси з пост-редагування, машинного перекладу та роботи в CAT-системах (OmegaT), розробила ВК «Автоматизація перекладу в OmegaT: На матеріалі текстів з агробізнесу, логістики, машин і механізмів»; Подлевська Н. розробила ВК «Медіація у сфері освіти і перекладу» (https://surli.cc/sdosve). Загалом, оновлення змісту ОК відбувається на основі проф.досягнень НПП, наукові й методичні напрацювання яких інтегровано в навч.дисципліни, проте ЕГ рекомендує залучати до викладання за ОП перекладачів-практиків, які мають досвід роботи у CAT-системах, локалізації та пост-редагування.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

У ЗВО розроблене та затверджене Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ХНУ (https://surl.li/ireozb), Положення про порядок конкурсного відбору учасників освітнього процесу для участі у програмах академічної мобільності у ХНУ (https://surl.li/rxlxxw). Цю діяльність координує Відділ міжнар.зв'язків (https://surl.li/lmnexc), де можна ознайомитися з його роботою, переглянути перелік проєктів (https://surl.li/qtlcrj) та наук.досліджень на основі підписаних міжнар.угод про співпрацю (https://surli.cc/viiwtf), у яких можуть брати участь учасники освітнього процесу (https://surl.li/ergawk), отримати підтримку і допомогу в пошуку та оформленні документів для міжнар.проєктів (https://surl.lt/uegzio). ЗВО активно інтегрує інтернаціоналізацію в освітн.процес, викладання та наукові дослідження на ОП через тісну співпрацю з польськими ЗВО (Сілезький університет в Катовицях, Університет імені Адама Міцкевича в Познані, Люблінський католицький університет імені Іоанна Павла ІІ та ін.) (https://surl.li/vtking), наук.установами та урядовими організаціями РП (Тов-во Інтеграція Європа-Схід, Фонд Свобода і Демократія та ін.). НПП, зокрема Н.Торчинська, Л.Станіславова, Н.Подлеська, О.Ранюк пройшли стажування за кордоном (https://surl.li/perflq; https://surl.li/wkdwpm); здійснюють публ.діяльність у закорд.виданнях (Н.Торчинська, О.Ранюк, Н.Подлеська, І.Горячок, Т.Мороз, Л.Станіславова та ін.), зокрема Scopus і WoS; є учасниками наук.заходів за кордоном: З'їзд Асоціації полоністичних кафедр «Konferencja Polonistyk Uniwersyteckich» (https://surl.li/xwtirh), О.Ранюк узала участь у Світовому конгресі активної Полонії (https://surl.li/fqsliq), О.Ранюк, Т.Мороз взяли участь у V симпозіум імені Софії Трояновічової «Українська тема в літературі. Від романтизму до сучасності» (Познань, РП, 2025 р.) (https://surl.li/osktfb), грантових програм (https://surl.li/wqhfbi), міжнар.конференцій (https://surl.li/gkroqh; https://surl.li/kposwt), міжнар.проєктів: «Syrefa przekładu» (https://surl.lt/wwrjzy), разом зі здобувачами участь у Літній мовній школі (https://surl.li/wqeoac) та ін. Кафедра є організатором Всеукраїнських етапів Міжнародної олімпіади з пол.мови і літератури (https://surl.li/ccdxcl). У навч.процес інтегровано курси пол.професорів у формі гостьових лекцій (https://surl.li/iakcmk; https://surl.li/wvjvmc; https://surl.li/oshiiy; https://surl.li/iakdko). У межах програм академ.мобільності здобувачі К.Станішевська, Л.Ороховська підтвердили свою участь у короткотривалих програмах академ.обмінів. Отже, навчання і викладання на ОП, а також наукові дослідження НПП, пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності ЗВО, проте ЕГ рекомендує залучати здобувачів до участі в семестрових програмах мобільності саме за цією ОП, залучати носіїв мови до викладання на ОП, реалізувати гостьові лекції для польських університетів.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Освітньо-наукова програма відповідає всім підкритеріям. ЕГ дійшла висновку про: відповідність ОНП за підкритеріями 4.1.1. – методи, засоби та технології навчання дають можливості досягти цілей та ПРН за усіма ОК; 4.2.1. – у ЗВО визначені правила та процедури інформування здобувачів освіти про конкретні цілі ОК, теми, які будуть вивчатись, РН, які потрібно здобути протягом вивчення ОК та критерії та методи оцінювання РН, зрозумілі вимоги до виконання навчальних завдань, критеріїв та методів оцінювання, а також своєчасності та доступності інформації; 4.3.1. – у процесі навчання за ОП використовуються ефективні підходи та технології, які сприяють розвитку навичок дослідження; 4.4.1. – зміст ОК оновлюється з урахуванням сучасних наукових досягнень і практик у галузі філології; 4.4.2. – зміст ОК та навч.матеріалів містять надійну та достовірну інформацію. Позитивні практики критерію 4: 1.Упровадження наскрізного механізму актуалізації змісту ОК, що базується на обов'язковому щорічному інтегруванні результатів міжнародних проєктів, індивідуальних наукових досліджень та досвіду академічної мобільності НПП у навчальний матеріал ОП. 2.Системне залучення здобувачів вищої освіти до науково-дослідницької діяльності через інструменти спільного виконання з НПП грантових тем, функціонування проблемних гуртків та обов'язкову апробацію результатів досліджень у спільних публікаціях і конференціях.

3.Практика комплексного поєднання університетського модульного середовища та е-платформ із хмарними цифровими інструментами, що забезпечує гнучкість, інтерактивність та індивідуальну траєкторію викладання й засвоєння навчального матеріалу освітніх компонентів.

Недоліки

1.Відсутність прикладів участі здобувачів у семестрових програмах академічного обміну. 2.Недостатній рівень залучення до викладання носіїв мови та перекладачів-практиків.

Рекомендації

ЕГ надає рекомендації щодо критерію 4: 1.Завідувачці кафедри та гаранту мотивувати та сприяти участі здобувачів у програмах міжнародної академічної мобільності. 2. Завідувачці кафедри стимулювати НПП до участі в ролі гостьових лекторів в польських ЗВО, починаючи з ІІ семестру 2026-2027 н.р. 3. Завідувачці кафедри та гаранту залучати носіїв мови до викладання окремих освітніх компонентів носіїв мови та перекладачів-практиків, які мають досвід роботи у CAT-системах, локалізації та пост-редагування.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Форми контролю та механізми оцінювання досягнення ПРН регламентуються нормативними документами ХНУ: Положенням про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти (https://surl.li/jutysi), Положенням про організацію та контроль самостійної роботи здобувачів вищої освіти (https://surl.li/wpryhr), Положенням про організацію освітнього процесу (https://surl.li/kapoko) та іншими локальними актами. Інформація про форми, критерії та процедури оцінювання надається магістрантам на початку вивчення кожного ОК і є постійно доступною в робочих програмах, розміщених на сайті університету (https://surl.li/idlnet) та в системі Moodle. Система оцінювання на ОП охоплює поточний і підсумковий контроль, а також підсумкову атестацію у формі захисту кваліфікаційної роботи. Поточний контроль здійснюється через усні та письмові опитування, тестування, оцінювання домашніх і практичних завдань, контрольних робіт та інших видів навчальної діяльності відповідно до специфіки ОК. Рубіжний контроль (атестація) проводиться згідно з графіком освітнього процесу та дає змогу відстежувати академічні досягнення здобувачів упродовж семестру. Його результати фіксуються в ІС «Електронний університет». Підсумковий контроль реалізується у формі іспиту, диференційованого заліку або заліку. Формат іспиту та види завдань визначаються робочою програмою ОК. Аналіз робочих програм підтверджує відповідність форм контролю програмним результатам навчання. Так, в ОК ОЗП.04 індивідуальне домашнє завдання (презентація) оцінюється за п’ятьма критеріями, що забезпечує перевірку ПРН 19 і ПРН 20. В ОК ОФП.02 використовуються тестування в Moodle, усні відповіді та індивідуальні проєкти, спрямовані на досягнення ПРН 02 і ПРН 13. В ОК ОЗП.01 вагомою складовою поточного контролю є завдання з оформлення наукового апарату кваліфікаційної роботи, яке безпосередньо готує здобувачів до підсумкової атестації (ПРН 11, ПРН 17). Кожна робоча програма містить детальну таблицю структурування ОК за видами навчальної роботи. У ній чітко визначено діапазон мінімальних та максимальних балів за кожну структурну одиницю (наприклад, за практичні заняття, модульні тести, індивідуальні домашні завдання та підсумковий іспит), що повністю відповідає вимогам Положення про організацію освітнього процесу у ХНУ. Аналогічний підхід із чітким розподілом балів між оцінкою керівників та захистом звіту застосовується і в програмах усіх видів практичної підготовки. Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу розклад екзаменаційних сесій оприлюднюється не пізніше ніж за два тижні до їх початку через офіційний сайт та Moodle. Під час зустрічей з ЕГ здобувачі (Л. Крищук, Л. Ороховська) підтвердили прозорість критеріїв оцінювання, доступність інформації про бали за всі види робіт і практику детального роз’яснення вимог на початку семестру. НПП зазначили, що система оцінювання регулярно вдосконалюється з урахуванням результатів моніторингу й опитувань здобувачів освіти. ОП відповідає вимогам підкритерію.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного

кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів освіти здійснюється у формі, визначеній Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня (наказ МОН України від 20.06.2019 № 865) та вимогами освітньої програми. ЄДКІ для цієї спеціальності не запроваджено. Підсумкова атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Процедура атестації, формування і діяльність екзаменаційної комісії чітко регламентовані Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та наукових ступенів у ХНУ (https://surl.li/bqyava). Система допуску до захисту є багаторівневою та прозорою: до захисту кваліфікаційної роботи допускаються здобувачі вищої освіти, які успішно завершили теоретичний курс навчання та виконали усі види практичної підготовки, передбачені навчальним планом. Безпосередній допуск кваліфікаційної роботи до захисту надає експертна комісія, до складу якої входять: завідувач кафедри слов'янської філології, гарант ОП та керівник кваліфікаційної роботи. Це рішення базується на ретельному аналізі роботи на дотримання вимог академічної доброчесності (зокрема відсутності ознак академічного плагіату) з урахуванням результатів обов'язкової перевірки на наявність запозичень спеціалізованим програмним забезпеченням (StrikePlagiarism та Anti-Plagiarism). За час реалізації ОП випадків повторної атестації через порушення академічної доброчесності не зафіксовано. Аналіз тем кваліфікаційних робіт (https://surl.li/qjszug) засвідчив, що всі вони повністю відповідають спеціальності «Філологія» та відповідній спеціалізації. Сам захист кваліфікаційної роботи магістра відбувається перед Екзаменаційною комісією, до складу якої входить представник стейкхолдерів-роботодавців, що забезпечує незалежну оцінку сформованості професійних компетентностей випускника. Відповідно до вимог Стандарту всі захищені кваліфікаційні роботи ОП в обов'язковому порядку оприлюднюються у вільному доступі в Інституційному репозитарії ХНУ (https://surl.li/vyraum), що гарантує прозорість процедури. За результатами підсумкової атестації, на підставі рішення Екзаменаційної комісії, особі, яка успішно виконала ОП на магістерському рівні вищої освіти, Університет присуджує ступінь магістра та присвоює кваліфікацію «Магістр з філології за спеціалізацією "Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська"». Підкритерій 5.2 виконано повністю.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ЗВО розроблено та впроваджено нормативну базу, що регулює проведення контрольних заходів, ліквідацію академічної заборгованості, апеляції та запобігання конфлікту інтересів. Основними документами є «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ» (https://surl.li/iapvgw), «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти у ХНУ» (https://surl.li/agftah), «Положення про систему забезпечення академічної доброчесності у ХНУ» (https://surl.li/xakqcb) та «Положення про порядок запобігання і врегулювання потенційного та реального конфлікту інтересів в діяльності посадових осіб ХНУ» (https://surl.li/tprvqd). Усі документи розміщено у відкритому доступі на сайті Університету (розділ «Нормативні документи») та в Модульному середовищі для навчання. Об'єктивність оцінювання забезпечується чіткими критеріями, оприлюдненими в робочих програмах і МСН, використанням 100-бальної шкали, прозорим нарахуванням балів в ІС «Електронний університет», доступній здобувачам, адміністрації та гаранту ОП, а також колегіальним оцінюванням під час публічного захисту практик і кваліфікаційних робіт. Під час вступу на навчання та прийняття на роботу НПП підписують Декларацію учасника освітнього процесу щодо дотримання академічної доброчесності. Контроль за дотриманням вимог здійснюють завідувач кафедри та декан факультету. Процедури запобігання й урегулювання конфлікту інтересів чітко регламентовані. Відповідно до Положення (https://surl.li/tprvqd), посадова особа зобов'язана повідомити про реальний чи потенційний конфлікт інтересів уповноважену особу, безпосереднього керівника або ректора не пізніше наступного робочого дня. Повідомлення реєструється у спеціальному журналі, після чого застосовуються заходи врегулювання: усунення від прийняття рішень, зовнішній контроль, обмеження доступу до інформації тощо. Особи з конфліктом інтересів не можуть брати участі в обговоренні чи голосуванні колегіальних органів. Для здобувачів освіти функціонують скриньки довіри, електронна форма звернення на сайті ХНУ (https://khmnu.edu.ua/skrynka-doviry/) та можливість безпосереднього звернення до декана чи ректора. Процедури повторного проходження контрольних заходів і оскарження результатів є прозорими. Перескладання семестрового контролю для підвищення оцінки не допускається. У разі отримання незадовільної оцінки повторне складання можливе не більше двох разів: перший раз викладачеві, другий - комісії, створеній за розпорядженням декана факультету. Апеляційна заява подається не пізніше 12-ї години наступного робочого дня після оголошення результатів, а апеляційна комісія розглядає її протягом трьох календарних днів. Під час розгляду діє принцип презумпції академічної доброчесності. Під час зустрічей з експертною групою здобувачі підтвердили обізнаність із зазначеними процедурами. За весь період реалізації освітньої програми випадків конфлікту інтересів під час проведення контрольних заходів або скарг на суб'єктивізм екзаменаторів не зафіксовано.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Політика, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності в ХНУ чітко визначені та регламентуються низкою внутрішніх нормативних документів, серед яких: Статут ХНУ, Стратегія розвитку ХНУ на 2026–2030 рр., Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу, Положення про систему забезпечення академічної доброчесності у ХНУ, Положення про порядок запобігання і врегулювання потенційного та реального конфлікту інтересів, а також Положення про перевірку академічних творів суб'єктів академічної діяльності на дотримання академічної доброчесності. Інституційний контроль забезпечують Комісія із забезпечення академічної доброчесності та відділ забезпечення якості вищої освіти (ВЗЯВО). Важливим елементом інтеграції цих принципів у культуру якості є обов'язкове підписання здобувачами освіти та науково-педагогічними працівниками «Декларації учасника освітнього процесу щодо дотримання академічної доброчесності» (Додаток А до Положення) при зарахуванні або прийнятті на роботу. Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів має системний та багаторівневий характер. На інституційному рівні діють спеціалізовані рубрики «Академічна доброчесність» на офіційних сайтах Університету, Наукової бібліотеки та ВЗЯВО. Активну роль відіграють органи студентського самоврядування, які щорічно організовують Тижні та декади академічної доброчесності. ВЗЯВО проводить тренінги, опитування фокус-груп здобувачів та конкурси (зокрема, «Разом за доброчесність та антикорупцію»), а представники Наукової бібліотеки регулярно проводять лекції та вебінари з інформаційної грамотності. Здобувачі також залучаються до заходів НАЗК та міжнародної програми ENAI. Для забезпечення зворотного зв'язку функціонує механізм «Скриньки довіри». Головними технологічними інструментами протидії порушенням академічної доброчесності є: обов'язкова перевірка кваліфікаційних робіт (та інших академічних творів) на унікальність тексту програмами Anti-Plagiarism та StrikePlagiarism; розміщення всіх перевірених та допущених до захисту кваліфікаційних робіт, а також наукових праць НПП, у відкритому доступі в Інституційному репозитарії ХНУ (http://elar.khmnu.edu.ua/); ведення НПП Електронного журналу в інформаційній системі «Електронний університет» для прозорої фіксації результатів поточного та підсумкового контролю; застосування автоматизованого тестового контролю в Модульному середовищі для навчання (Moodle), що мінімізує суб'єктивізм при оцінюванні теоретичних знань. За період реалізації освітньої програми випадків порушення академічної доброчесності або недопуску робіт через низьку унікальність тексту не зафіксовано. Під час зустрічей експертної групи зі здобувачами освіти та НПП було підтверджено, що вся університетська спільнота демонструє нульову толерантність до порушень чинних принципів академічної доброчесності, а процедури реагування (від усних попереджень до відрахування) є чіткими, зрозумілими та послідовно застосовуються на практиці.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП відповідає вимогам Критерію 5. С-ма оцінювання є прозорою та чітко регламентованою локальними нормативними актами ХНУ. Оцінювання базується на 100-бальній шкалі з чітко визначеними порогами успішності, а процедури атестації, апеляції є доступними, зрозумілими для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються на практиці. Форми контр.заходів та критерії оцінювання є чіткими, зрозумілими та заздалегідь оприлюдненими. Усі РПНД ОК містять детальні таблиці структурування дисципліни за видами робіт, де визначено діапазон мін. та макс. балів за кожну структурну одиницю, що відповідає вимогам «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання…». Інформація оприлюднена (підкритерій 5.1). Форми атестації відповідають вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для магістерського рівня. Підсумк.атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи (ОФП.08). До складу Екзаменаційної комісії залучаються представники стейкхолдерів (підкритерій 5.2). Правила проведення контр.заходів є чіткими та доступними. Процедура оскарження результатів чітко регламентована, здобувачі обізнані з нею (підкритерій 5.3). Політика та процедури дотримання академ.доброчесності є чіткими та послідовно впроваджуються. Кожен здобувач та викладач підписує «Декларацію учасника освітнього процесу щодо дотримання академ.доброчесності». Зміст ОК (зокрема ОЗП.01) включає теми з академічного письма та етики. Як технологічні інструменти протидії порушенням системи: StrikePlagiarism та Anti-Plagiarism. Допуск кваліф.роботи до захисту неможливий без позитивного висновку Експертної комісії та перевірки на унікальність, а самі роботи розміщуються у відкритому доступі в Інституційному репозитарії ХНУ (підкритерій 5.4). Позитивні практики: 1. Впровадження системного підходу до розроблення та затвердження інструментів оцінювання на етапі проєктування РПНД. ЗВО використовує метод диференційованого структурування оцінювання, за якого викладач на етапі розробки РПНД закладає для кожного виду роботи чіткий діапазон (мін. та макс. поріг балів, напр.: тести – від 9 до 15 балів). Цей спосіб унеможливлює суб'єктивне трактування викладачем ваги окремих завдань та гарантує здобувачам завчасне та прозоре розуміння «ціни» кожної дії, що закриває вимогу підкритерію 5.1 щодо чіткості, зрозумілості та завчасного оприлюднення критеріїв оцінювання, що підтверджують результати зустрічі ЕГ з фокус-групою здобувачів ОП. 2. Впровадження принципу мультиекспертного оцінювання практ.підготовки: керівником від бази практики (оцінює проф.адаптацію та виконання прикладних завдань), керівником від кафедри (оцінює метод.складову та звіт) та екзаменаційною комісією під час публічного захисту (оцінює доповідь, презентацію та відповіді на запитання). Такий підхід гарантує об'єктивність підсумкового диф.заліку та унеможливлює формальний чи одноосібний підхід до атестації проф.компетентностей.

Недоліки

Незважаючи на наявність у ЗВО «Політики використання штучного інтелекту», яка визначає три рівні допустимості ШІ (п. 4.6.2) та вимоги до декларування (Додаток А), у робочих програмах окремих освітніх компонентів (наприклад, ОЗП.02, ОФП.06) відсутні деталізовані критерії оцінювання робіт, виконаних з використанням ШІ.

Оскільки Політика надає викладачам академічну свободу у визначенні меж використання ШІ, існує ризик суб'єктивізму та неузгодженості підходів до виставлення балів (наприклад, відсутність чіткого розуміння, як оцінювати «якість редагування» згенерованого ШІ тексту або які санкції застосовуються за недотримання правил цитування ШІ згідно з Додатком А).

Рекомендації

Навчально-методичному відділу спільно з Комісією із забезпечення академічної доброчесності ХНУ до початку 2026/2027 н. р. розробити та затвердити «Методичні рекомендації для викладачів щодо інтеграції критеріїв оцінювання робіт з використанням ШІ в робочі програми». Цей документ має містити готові шаблони (рубрики) для оцінювання, які допоможуть викладачам конкретизувати втрату балів за порушення правил декларування ШІ (згідно з Додатком А Політики) та критерії оцінки якості самостійного опрацювання здобувачем згенерованого ШІ контенту.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Вимоги щодо кадр.забезп. ОП регламентуються Положенням про щорічне рейтингове оцінювання роботи НПП університету (https://surl.li/ilvdgs), згідно з яким здійснюється моніторинг відповідності ОК, ураховується наявність наук.ступеня, вч.звання за фахом, рейтинг.показники, п. 38 ЛУ. Згідно з інф-цією, поданою у табл.2, вебсторінках (https://surl.li/hbebgw; https://surl.li/tvzdvc; https://surl.li/gblxno; https://surl.li/kxwgzl) та фокус-зустрічами до реалізації ОП задіяні 9 НПП (7 к.наук 77,8% та 2 д.наук 22,2%), усі мають дипломи за профілем ОК, наук.-метод та навч.метод. публікації, підвищ.кваліфікації та стажування за профілем ОК, є учасниками міжнар.програм, головами та членами журі різних конкурсів та олімпіад, Н.Торчинська, Н.Подлевська, Л.Станіславова та ін. є членами ГО Спілка вчителів-полоністів. Так, ОЗП.01 забезп. к.філол.н. (10.02.01) Н.Торчинська, яка має дост.к-ть публ. в Scopus/WoS та фах.вид. кат.Б, є членом редколегії зб. «Актуал.проблеми філології та перекладозн.» та ін.; ОЗП.02 забезп. к.філол.н. (10.02.01) Л.Станіславова, яка має дост.к-ть публ. в Scopus/WoS та фах.вид. кат.Б, навч.посібник «Пробл.питання пол.мови та перекладозн.», є членом редколегії зб. «Актуал.проблеми філології та перекладозн.» та ін.; ОЗП.03 забезп. д-р.псих.н. (19.00.07) К.Олександренко, яка має дост.к-ть публ. в Scopus/WoS та фах.вид. кат.Б, навч.посібники «Foreign Language (English)…» та ін., є членом редколегії зб. «Психол.журнал» та ін., член Всеукр. асоціації психолінгвістів та ін.; ОЗП.04 забезп. к.пед.н. (13.00.06) О.Варгата, яка має дост.к-ть публ. в Scopus/WoS та фах.вид. кат.Б, монографії «Проблеми психологічної готовності…», «Психологічні особливості…» та ін., член ГО «Укр. асоціація сімейних психологів» та ін.; ОФП.01 забезп. к.філол.н. (10.01.01) Л.Олійник, яка має дост.к-ть публ. в Scopus/WoS та фах.вид. кат.Б, є членом редколегії зб. «Актуал.проблеми філології та перекладозн.», член ГО Університет лідерства та інновацій… та ін.; ОФП.02 забезп. к.пед.н. (13.00.02) Н.Подлевська, яка має дост.к-ть публ. в Scopus/WoS та фах.вид. кат.Б, член Укр. комітету славістів та ін.; ОФП.03 забезп. д-р.філол.н. (10.02.01) Н.Совтис, яка має дост.к-ть публ. в Scopus/WoS та фах.вид. кат.Б, навч.посібник «Пробл.питання пол.мови та перекладозн.», «Пол.мова (тексти для читання)», член Нац.спілки освітян України; ОФП.04 забезп. к.пед.н. (13.00.02) О.Ранюк, яка має дост.к-ть публ. в Scopus, WoS та фах.вид. кат.Б та ін.; ОФП.05 забезп. к.пед.н. (13.00.02) І.Горячок, яка має дост.к-ть публ. в Scopus, WoS та фах.вид. кат.Б та ін. ЕГ пересвідчилася, що викладачі, задіяні на ОП, мають щонайменше 5 наук.публікацій у фахов.вид.кат.Б та НМБД (Scopus та/або WoS), які чітко корелюють зі змістом ОК; підтверджено проходження стажувань, спрямованих на вдосконалення наук. та навч.-метод. складника відповідних ОК. Отже, акад. та проф. кваліфікація НПП загалом є достатньою для забезпечення якісного викладання ОК та досягнення ПРН у межах ОП.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедура конкурсного добору викладачів ОП реалізується на засадах прозорості, відкритості, рівності й неупередженості та визначається Законом України «Про вищу освіту» від 16.01.2020 року № 463-IX, наказом Міністерства освіти і науки України від 28.07.2021 року № 864 «Про затвердження Рекомендацій щодо проведення…», Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад НПП (https://surl.li/uzgnen), у яких чітко викладено загальні положення, умови, принципи організації та проведення конкурсного відбору конкурсною комісією, вимоги до осіб, які обираються на посади НПП, порядок оголошення

конкурсного відбору, прийняття документів і попереднього розгляду документів конкурсною комісією, процедура проведення конкурсу, укладання трудового договору (контракту) тощо. Оголошення про конкурс є публічним, про що свідчить публікування інформації про оголошення конкурсу заміщення вакантних посад, про конкурсну комісію та ін. на офіційному сайті університету (https://surl.li/xxjszi; https://surl.li/rhymqr від 07.09.2026). Процедура проведення конкурсу передбачає представлення пакету документів: науковий доробок за останні 5 років відповідно до посади, на яку претендують кандидати. Перевірку відповідності поданих документів умовам конкурсу здійснює Конкурсна комісія (за наказом ректора), яка займається обговоренням кандидатур. Під час фокус-зустрічей ЕГ з'ясовала, що усі етапи конкурсу відбуваються таємним голосуванням – обговорення кандидатур претендентів (їхнього звіту про роботу за останні 5 років і науково-методичний доробок) відбувається на засіданні кафедри та остаточний розгляд – на засіданні вченої ради факультету з подальшим винесенням ректору рекомендації про укладання контракту, що підтвердив зав.відділу ліцензув., акредитац.та моніторингу осв.процесу І.Андрощук та додав, що з НПП укладаються строкові трудові договори на переважно строк 3-5 років, залежно від результатів виконання умов попереднього договору, підвищення кваліфікації, спроможності забезпечити викладання відповідно до цілей та ПРН на ОП тощо. ЕГ вважає процедуру конкурсного добору НПП на заміщення вакантних посад в ХНУ прозорою, орієнтованою на оцінку професіоналізму, наукової роботи, особистісних та викладацьких якостей претендентів, з дотриманням прав людини і спрямований на обрання найбільш кваліфікованого кандидата для успішної реалізації ОП.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Роботодавців до освітнього процесу залучаються на основі Положення про участь стейкхолдерів у процесах забезпечення якості вищої освіти у ХНУ (https://surl.li/aqcqxs). Цей процес відбувається на етапі обговорення ОП, її модернізації й рецензування. ЕГ на зустрічах переконалася, що ЗВО залучає роботодавців до освітнього процесу через участь у засіданнях кафедри (розгляд пропозицій при удосконаленні ОП з метою максимального її наближення до сучасних вимог ринку праці), процедурах моніторингу ОП, науково-методичних семінарах; роботодавці надають бази виробничих практик (https://surl.li/kbgrsa), що також підтвердила А.Арзуманян на фокус-зустрічі, сприяють здобувачам у працевлаштуванні, беруть участь у формуванні тематики кваліф. робіт та кер-ва ними (декан філол. фак-ту Рівненського державного гуманітарного ун-ту, Мацькович М.Р., к.філол.н., наук.співроб. АПН України, Голова Дрогобицького відділення спілки вчителів-полоністів України); відбулися гостьові лекції (викладач к.філософ.н., дослідника Коледжу імені Фрідріха Ніцше (Німеччина) Віталія Мудракова у межах ОФП.02 та ОФП.03, майстер-клас про перекладацьку адаптацію історичної та художньої прози від Андрія Павлішина, лекція дослідниці Ганни Клименко «Мапа перекладу: подорож контекстами» про значення культурологічного та історичного контекстів під час виконання перекладу, відкрита лекція професорки, доктора габілітованого Беати Валенчук-Дейнеки про методологію сучасних полоністичних студій та напрями науково-педагогічної співпраці між українськими та польськими закладами вищої освіти, серія майстер-класів та занять від доктора Сильвії Войтович-Маршал (Польща) та ін. (https://surl.li/wwgjap), яка також наголосила на планах про участь у гостьових лекціях викладачів кафедри для Вроцлавського ун-ту; робота у складі членів ЕК з атестації здобувачів, про що повідомила Стахнюк Н.О., к.філол.н., доцент каф. германської та слов'янської філології і зарубіжної літератури Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка - голова екз.комісії 2025 р. (https://surl.li/apqdhn)). Також ЕГ відмітила співпрацю на рівні мат.-технічного забезпечення, а саме за сприяння Посольства РП в Україні створено Українсько-польський центр європейської інтеграції (https://surl.li/dqeifw) – 4 навч.аудиторії з необхідним обладнанням та навч.забезпеченням, про що повідомив віце-консул Т.Коваль. Крім того, формами співпраці з фахівцями-практиками, експертами галузі, представниками роботодавців є спільні семінари, тренінги, круглі столи тощо. Отже, ЕГ встановила, що ЗВО залучає стейкголдерів до організації та реалізації освітнього процесу на ОП, зокрема й під час модернізації програми та її вдосконалення.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Професійний розвиток НПП ЗВО визначено Положенням про підвищення кваліфікації НПП ХНУ (https://surl.li/qzfvmg), Положенням про сертифікатні програми у ХНУ (https://surl.li/usqrbb). Кожен НПП має академічне право обирати тематику та терміни підвищ.кваліфікації, зокрема, звернувшись в Центр післядипломної освіти (https://surli.cc/zdtxyg), Відділ міжнар. зв'язків (https://surl.li/sffzbn). У ЗВО впроваджено цілісну систему заохочення розвитку викладацької майстерності, що базується на постійному підвищенні кваліфікації та безперервному проф.розвитку НПП. Особлива увага приділяється інтеграції викладачів у міжнар.освітньо-науковий простір через проходження стажувань у закордонних інституціях та участь у міжнар.проєктах (https://surl.li/mvcfgm). Позитивною практикою є наявність у ХНУ Центру післядипломної освіти (https://surli.cc/zdtxyg), Хмельницького центру перепідготовки та соціальної адаптації імені М.П.Войнаренка (https://surl.li/uiulbw). Заохочення до підвищення рівня розвитку викл.майстерності і проф.діяльності НПП здійснюється шляхом морал. й матеріал. стимулювання. Так, НПП кафедри були відзначені нагородами внутрішньоуніверситетського рівня (занесення на Дошку пошани: Н. Подлевська (2024 р.); до Книги пошани: Л. Станіславова (2025 р.); Подяка ректора: Н. Торчинська (2023 р.); Почесна грамота ХНУ: Л. Олійник (2025 р.), О. Ранюк (2025 р.), Н. Торчинська (2025, 2026 рр.); регіонального рівня (Грамота Хмельницької обласної державної адміністрації: Н. Торчинська (2025 р.); Подяка Хмельницької обласної ради: І. Горячок (2025 р.); Подяка Хмельницького обласного інституту післядипломної педагогічної освіти: Н. Торчинська (2024, 2025 рр.); національного рівня (Медаль НАПН України «Ушинський К.Д.»: Л. Станіславова (2022 р.); Подяка Міністерства

освіти і науки України: Л. Станіславова (2025 р.); Подяка Національного центру «Мала академія наук України»: О. Ранюк (2025 р.); Подяка Інституту педагогіки НАПН України: Н. Подлевська (2025 р.); на міжнародному рівні кафедра слов'янської філології удостоєна престижної міжнародної відзнаки «Полонікум-2023» (Варшава, РП). У ЗВО здійснюється щорічне рейтингування НПП, його результати оприлюднюються на офіційному сайті ХНУ (https://surl.li/vkqksn), за результатами якого НПП отримують премії. Практикується систематичне заохочення співробітників за якісне, своєчасне і в повному обсязі виконання посадових обов'язків та високі досягнення грошові премії отримали Н. Подлевська (2024 р.) та Л. Станіславова (2026 р.), О. Варгата (2025 р.), а також Н. Торчинська (2025 р. та 2026 р.). За результатами успішної науково-дослідної роботи та публік.активність у виданнях НМБД Scopus та WoS, протягом 2024–2026 рр. було премійовано: у 2024 р. Л. Олійник, у 2025 р. Н. Торчинську, Н. Подлевську, І. Горячок, О. Варгату, у 2026 р. Л. Станіславову. ЕГ вважає, що запроваджене в ЗВО стимулювання НПП і відповідні заохочення сприяють розвитку викладацької майстерності.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

У ХНУ забезпечено відповідність критерію щодо високої кваліфікації викладачів ОК з урахуванням вимог законодавства (6.1.1.); процедури конкурсного добору науково-педагогічних працівників наявні, їх дотримуються та забезпечено організацію перевірки повідомлень про порушення академічної доброчесності особами, які претендують на відповідні посади (6.2.1. 6.2.2. та 6.2.3.); залучення до реалізації освітнього процесу за ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців (6.3.1.); оцінювання/рейтингування науково-педагогічних і педагогічних працівників та оприлюднення результатів на офіційному сайті (6.4.1.). Позитивні практики критерію 6: 1.Застосування системи внутрішнього моніторингу та щорічного рейтингування науково-педагогічних працівників, що стимулює їхню безперервну наукову діяльність, навчально-методичну активність та підтримання високого рівня академічної кваліфікації. 2.Упровадження обов'язкового механізму звітування та практичної апробації результатів підвищення кваліфікації НПП, що передбачає модернізацію РПНД освітніх компонентів та безпосереднє впровадження нових цифрових технологій в освітній процес ОП. 3.Функціонування прозорого механізму матеріального та морального заохочення НПП (через диференційоване преміювання та рейтингові відзнаки), що базується на об'єктивних показниках розвитку їхньої викладацької майстерності та впровадження інноваційних методик навчання.

Недоліки

Не встановлено недоліків за критерієм 6.

Рекомендації

За критерієм 6 ЕГ рекомендує визначити в планах розвитку кафедри цільові показники публікаційної активності НПП із щорічним моніторингом їх виконання, передбачивши оприлюднення результатів досліджень за профілем ОК у виданнях, індексованих у базах Scopus та/або Web of Science, у термін до початку 1 вересня 2027 року.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень B

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Під час акредитаційної експертизи встановлено, що електронні навчальні курси на базі Модульного середовища ХНУ є структурованими та наповненими всіма необхідними ресурсами: лекційними матеріалами, інтеракт. презентаціями, актуальними списками джерел та методичними вказівками. Наявне навчально-методичне забезпечення кожного ОК чітко орієнтоване на формування заявлених фахових компетентностей (зокрема, з перекладознавства, лінгвістики та методики викладання мов). Для формування практичних навичок майбутніх фахівців із перекладу та філології в університеті розгорнуто профільну інфраструктуру, яка повною мірою забезпечує реалізацію цілей ОП: Українсько-польський центр європейської інтеграції (УПЦЄІ) містить 4 кабінети

(каб.польської мови, літературна вітальня, навч.аудиторія літератури, кабінет перекладознавства з Bluetooth-навушниками для моделювання синхронного перекладу) (https://surl.li/xlohiw); Лабораторія комп'ютерної лінгводидактики, оснащена SmartTV, акустичною системою, ПК з ліцензійним програмним забезпеченням MS Office, що дозволяє здобувачам опановувати сучасні цифрові технології в лінгвістиці та перекладацькій діяльності; кабінет методики викладання польської та української мов і літератур; кабінет слов'янських мов та методики викладання; кабінет іноземних мов. Більшість загальних навчальних аудиторій обладнано проєкторами та мультимедійними дошками (2 одиниці), що підтримує високий рівень інтерактивності під час проведення занять. Теоретична та дослідницька підготовка здобувачів підкріплена ресурсами Наукової бібліотеки ХНУ (https://surl.li/phkwym), яка надає вільний доступ до читальних залів, ел.каталогу та власної ел.бібліотеки. Фонд бібліотеки УПЦЄІ налічує понад 1 000 прим. (більше 800 назв художньої, навчальної та методичної літератури за профілем програми). Організація та моніторинг освітнього процесу здійснюються через інфосистему Електронний університет (https://surl.li/ebrrfc), яка автоматизує ведення розкладу та ел.журналів успішності для оперативного відстеження поточних результатів навчання. Університет створює належні умови для життєдіяльності та підтримки здоров'я: функціонують спортивні клуби (https://surl.li/bxzphz), навчально-спортивний комплекс, стадіон, Центр культури та естетичного виховання студентів (https://surl.li/imkadt), медичний пункт (https://surl.li/ihbpar), психологічна служба (https://surl.li/gocrwk). Під час зустрічей з учасниками освітнього процесу ЕГ отримала винятково позитивні відгуки від учасників осв.процесу щодо стану МТБ; здобувачі підтвердили безоплатність та доступність усіх наявних інфраструктурних ресурсів. Навчально-методичне, матеріально-технічне та фінансове забезпечення ОП повністю відповідає вимогам підкритерію 7.1, є системним, сучасним і створює всі необхідні умови для якісного досягнення ПРН.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

ЗВО забезпечує доступ НПП і здобувачів до інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та наукової діяльності відповідно до законодавства. Наукова бібліотека ХНУ (https://surl.li/phkwym) забезпечує відкритий доступ до навч. і наук. джерел, надає безкоштовний доступ до НМБД WoS і Scopus (https://surli.cc/vbfjej). Функціонування осв.процесу підтримують такі структурні підрозділи: Відділ ліцензування, акредитації, моніторингу освітнього процесу (https://surli.cc/zdtagj), Відділ забезпечення якості вищої освіти (https://surl.li/ubpuqj) - здійснює моніторинг якості та надає методичний супровід; Відділ міжнародних зв'язків (https://surl.li/ubwibo) - координує академічну мобільність та участь у міжнар.проєктах; Відділ навчально-виховної робити (https://surl.li/iuuhxp); - надає методичну підтримку з питань розвитку студ.активності; Психологічна служба (https://surl.li/bbanou), Ресурсний інформаційно-консультативний центр психологічної підтримки «Хмельницький психологічний центр» (https://surl.li/gzhrzq) – психолого-педагогічне забезпечення освітнього процесу ХНУ, захист психічного та психологічного здоров'я усіх учасників осв.процесу; сприяють захисту психічного здоров'я і соціального благополуччя; Лабораторія інклюзивної педагогіки (https://surl.li/frhqzs) - супровід студентів, людей з особливими освітніми потребами та педагогічних працівників освітніх установ у сфері корекційної педагогіки та інклюзивної освіти; Науково-дослідна частина (https://surl.li/qtagdl) - організовує наукову діяльність; Наукове товариство студентів і молодих вчених (https://surl.li/gilcpa) - заохочення до наукової діяльності молоді та розвитку науки в ХНУ; Центр післядипломної освіти (https://surl.li/uqitnj), Центр кар'єри (https://surl.li/dqjnel) - реалізує програми кар'єрного розвитку й стажувань; Інформаційна система «Електронний університет» (https://surl.li/kbpyqr), Центр цифрових технологій (https://surl.li/vkpcvq) - упроваджують інноваційні підходи у навчанні та розвитку університетського середовища; Профспілка працівників (https://surl.li/uooulx) - здійснення представництва та захисту прав та інтересів її членів; Первинна профспілкова організація студентів (https://surl.li/kmqoqs) - представництво, здійснення та захист прав та інтересів своїх членів та інші. Під час зустрічі з керівництвом університету експерти ознайомилися з системою підтримки НПП за публікації у базах Scopus та WoS (https://surli.cc/vbfjej), за високі рейтингові позиції. Здобувачі та НПП мають вільний доступ до всієї інфраструктури та інформаційних ресурсів ЗВО. Навчальні матеріали, підручники, лекції та додаткова література надаються безоплатно. Під час спілкування зі здобувачами ЕГ підтвердила, що інфраструктура та інформаційні ресурси активно використовуються в освітньому процесі, а їх доступність і якість оцінюються як високі.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

ЗВО забезпечує створення безпечного, інклюзивного та сприятливого освітнього середовища, яке відповідає вимогам чинного законодавства України, зокрема ЗУ «Про охорону праці». Організація безпечних умов навчання регламентується наказами ректора, що визначають порядок проведення інструктажів з охорони праці та техніки безпеки (https://surl.li/hezbph), пожежної безпеки (https://surl.li/qcrzdx). Питання збереження життя та здоров'я учасників освітнього процесу перебувають під постійним контролем штабу ЦЗ (https://surl.li/qcxghy). В усіх навчальних корпусах університету на кожному поверсі розміщено плани евакуації, вогнегасники та інформаційні таблички, які вказують напрямок до найближчого укриття. На території закладу функціонує 8 укриттів (https://surl.li/rrqfag), розрахованих на понад 4 тис. осіб, є Пункт незламності. Укриття пристосовані для проведення занять під час повітряних тривог, про що повідомили здобувачі. Гарантування безпеки в ЗВО досягається системним підходом, що включає регламентований пропускний режим, технічні засоби охорони (відеоспостереження, сигналізація) та діяльність внутрішніх мобільних груп реагування. Щорічно викладачі та здобувачі освіти проходять

інструктажі з ОП та БЖД, а контроль за їх проведенням здійснюють відповідальні особи структурних підрозділів. Університет дотримується усіх вимог безпеки у навчальних корпусах і гуртожитках, які перебувають у належному санітарно-технічному стані. З метою забезпечення прав здобувачів та функціонування дієвих каналів зворотного зв'язку в університеті впроваджено інструменти конфіденційного реагування. Є доступ до стаціонарних скриньок довіри (навчальний корпус №4) та електронних аналогів - на офіційному вебсайті ХНУ (https://surl.li/jzzyri) та сторінці Студентського самоврядування (https://surl.li/nviqth). Крім того, у контексті підтримки загального благополуччя студентства, Спортивний клуб ХНУ (https://surl.li/wnyhal) систематично реалізує заходи й фізкультурно-оздоровчі програми, спрямовані на популяризацію здорового способу життя. З метою забезпечення благополуччя учасників освітнього процесу та створення сприятливих умов для їхнього навчання й праці, у ЗВО на безоплатній основі функціонує розгалужена інфраструктура медико-психологічного супроводу: Медичний пункт (https://surl.lt/swipfz); системна підтримка ментального здоров'я, психологічна адаптація та соціальний захист реалізуються через професійну діяльність Психологічної служби (https://surl.li/wyverv). Інтереси студентів враховуються під час: розроблення каталогу вибіркових дисциплін; викладання обов'язкових курсів з урахуванням потреб і запитів здобувачів; організації наукових гуртків, конференцій, проєктів; залучення до громадської та волонтерської діяльності. Під час зустрічі зі здобувачами освіти члени експертної групи пересвідчилися, що студенти обізнані зі своїми правами та самостійно обирають вибіркові дисципліни відповідно до власних освітніх потреб.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

ХНУ забезпечує комплексну систему підтримку здобувачів, яка охоплює освітній, організаційний, інформаційний, консультативний, соціальний складники, а також сприяє збереженню їхнього фізичного та ментального здоров'я. Освітня підтримка реалізується через ІС Електронний університет (https://surli.cc/idvcxq), проведення консультацій, використання електронних засобів комунікації, забезпечення навчально-методичними матеріалами (https://surl.li/nqhsnn). Організаційну підтримку здійснюють Вчена рада ХНУ, ректорат, вчена рада факультету, деканат, кафедра, відділ кадрів, бухгалтерія. Вона спрямована на створення сприятливого освітнього середовища, доступ до ресурсів ЗВО та адміністративну допомогу. Здобувачі можуть звертатися до гаранта ОП, завідувача кафедри, декана (https://surl.li/luquhe), представників студ.самоврядування (https://surl.lt/eqzogj). Інформаційна підтримка реалізується через офіційний вебсайт ХНУ (https://surl.li/vympjy), сторінки гуманітарно-педагогічного факультету (https://surl.li/qyhrzv), кафедри слов'янської філології (hhttps://surl.li/xhqqjx), а також соціальні мережі університету та факультету (Facebook (https://surl.li/dyuzkt), Instagram (https://surl.li/haodih)). Крім того, усі навчальні корпуси облаштовані дошками оголошень та забезпечені вільним і безоплатним доступом до мережі інтернет через Wi-Fi. Консультативна підтримка включає індивідуальну допомогу з питань навчального процесу, академічної мобільності, вибору освітніх траєкторій. Соціальну підтримку здійснює первинна профспілкова організація студентів ХНУ (https://surli.cc/htcflp), вона охоплює поселення у гуртожитки, організацію психологічного супроводу, залучення студентів до культурно-освітніх, волонтерських і громадських заходів. Призначення та виплата соціальних стипендій регламентовані внутрішніми Правилами призначення і виплати стипендій студентам, аспірантам і докторантам ХНУ (https://surl.li/eyvzth), надаються пільги на поселення в гуртожиток (https://surl.li/kntkzo). Для підтримки фізичного та ментального здоров'я функціонують спортивні секції (баскетбол, бокс, волейбол, гандбол, важка атлетика, веслування, настільний теніс, регбі та ін.) (https://surl.lt/oblosr); психологічна служба (https://surl.li/ultsqo). Здобувачі мають можливість безкоштовно отримати кваліфіковані юридичні консультації (https://surl.li/gryogw). Діяльність студентської ради (https://surl.li/slyutz) регулюється Положенням про студентське самоврядування ХНУ (https://surl.li/zesdwk). Під час зустрічей зі здобувачами члени ЕГ підтвердили наявність різних форм підтримки, а студенти відзначили можливість звернення у випадках організаційних або побутових питань. Рівень задоволеності здобувачів підтверджено опитуваннями ВЗЯВО (https://surl.li/ovggmj), відділу навч.-вих.роботи (https://surl.lt/tzjocx), студ.самоврядування (https://surl.li/rjaphk). Водночас повідомлено, що на освітній програмі не фіксувалося звернень, пов'язаних із конфліктними ситуаціями.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

ХНУ створює належні умови для навчання осіб з особливими освітніми потребами (ООП), забезпечуючи їх право на освіту, про що зазначено в правилах прийому до ХНУ (https://surl.li/qpovsw). Під час огляду матеріально-технічної бази члени ЕГ переконалися, що для маломобільних здобувачів створені всі необхідні умови: наявні пандуси для доступу до корпусів (згідно вимог ДБН В.2.2-40:2018 «Інклюзивність будинків і споруд. Основні положення»), на перших поверхах навчальних корпусів та гуртожитків обладнано навчальні (згідно з розкладом) та житлові приміщення, адаптовані кімнати загального користування; у гуртожитках, спортивному залі, коридорах, кімнатах загального користування облаштовано поручні. В університеті розроблено, затверджено Вченою радою та введено в дію спеціалізований Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та представників інших маломобільних груп населення під час перебування на території ХНУ (https://surl.li/ppuwtw). Документ розроблено відповідно до Конвенції ООН та чинних будівельних норм України. Під час зустрічі зі студентським самоврядуванням експерти дізналися, що в гуртожитку створено спеціальний простір для маломобільних здобувачів. Крім цього, здобувачам з числа внутрішньо переміщених осіб надається підтримка під час поселення до гуртожитку (пріоритет при заселенні та знижка на проживання), а здобувачам, які перебувають у лавах Збройних

Сил України, надається підтримка у вигляді волонтерської допомоги та зборів. У звіті про самооцінювання зазначено, що на даний час на освітній програмі осіб з особливими освітніми потребами немає, про що було наголошено і у фокус-групах.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Університет розробив Положення про систему забезпечення академічної доброчесності у ХНУ (https://surl.li/teaqzj) та забезпечив відкритий доступ до нормативних документів із питань академічної доброчесності на офіційному сайті (https://surl.li/cobnct). У закладі функціонує Антикорупційна програма (https://surl.li/lnomdk), відповідно до якої проводяться інформаційно-просвітницькі та антикорупційні заходи (https://surl.li/xyccqq), звіти про таку діяльність оприлюднюються на сайті ХНУ (https://surl.li/rgiywv). Порядок розв'язання конфл.ситуацій, захист від дискримінації, утисків та організація роботи спеціалізованих комісій визначені Положенням про запобігання і врегулювання конфліктних ситуацій у ХНУ (https://surl.li/rwcszz). Захист від будь-яких проявів психологічного, фізичного або сексуального насильства, а також мобінгу й кібербулінгу здійснюється на основі Положення про запобігання та протидію булінгу у ХНУ (https://surl.li/zvuocy). В університеті запроваджено паперові та електронні (https://surl.li/eawvug) «Скриньки довіри» для оперативного інформування керівництва про подібні випадки. Порядок запобігання, виявлення та розв'язання суперечностей регламентується Положенням про порядок запобігання і врегулювання потенційного та реального конфлікту інтересів в діяльності посадових осіб ХНУ (https://surli.cc/rsleig). У разі офіційного звернення особи наказом ректора створюється Тимчасова комісія, яка здійснює всебічну перевірку зафіксованих фактів, оцінює обставини конфлікту та готує фінальне рішення чи рекомендації для керівництва ЗВО. За взаємною згодою сторін конфліктні або передконфліктні ситуації можуть ефективно розв'язуватися за спрощеною процедурою безпосередньо на рівні керівників профільних структурних підрозділів (деканатів, кафедр тощо). Розгляд скарг також реалізується через інструмент особистого прийому громадян керівництвом університету. За результатами розгляду заявнику в обов'язковому порядку надається відповідь у зручній для нього формі - письмово або усно. Конфліктних ситуацій у межах цієї освітньої програми не виявлено. При цьому в університеті існує чіткий алгоритм дій у разі конфлікту: здобувач має право звернутися із заявою на ім'я декана та складати іспит або залік перед незалежною комісією викладачів. Під час зустрічі зі здобувачами освіти скарг на випадки цькування, дискримінації чи інші конфліктні ситуації не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що за критерієм 7 ОП відповідає рівню В. Університет має сучасну матеріально-технічну базу, що включає мультимедійні навчальні аудиторії та доступи до наукових баз даних (Scopus, Web of Science), що підтримують якість навчання та досліджень, доступні інформаційні ресурси (підкритерії 7.1 та 7.2). Реалізації ОП сприяє наявність потужної науково-технічної бібліотеки та електронного репозитарію. Відповідно до підкритеріїв 7.3 та 7.4 освітнє середовище є безпечним, надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів заклад вищої освіти забезпечує необхідну підтримку. Наявні унормовані процедури реагування на випадки корупції, цькування, дискримінації тощо (підкритерій 7.6). Відповідно до підкритерію 7.5 створені умови для навчання осіб з особливими освітніми потребами, хоча таких здобувачів на ОП немає.

Недоліки

Недоліків за Критерієм 7 не виявлено.

Рекомендації

Доповнити наявну цифрову інфраструктуру ОП новими спеціалізованими віртуальними навчальними платформами (симуляторами, інтерактивними лабораторіями) за профілем окремих ОК у термін до початку наступного навчального року.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП в ХНУ регулюються Положенням про організацію освітнього процесу у ХНУ (https://surl.li/cgnwam), Положенням про освітні програми підготовки здобувачів у ХНУ (https://surl.li/huslsm), Положенням про учасників процесу започаткування, проєктування та реалізації освітніх програм у ХНУ (https://surl.li/nlbqxw), Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ (https://surl.lt/nxurlk), Положенням про участь стейкхолдерів у процедурах забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ (https://surl.li/mzpmub). До таких процедур долучене широке коло стейкхолдерів включаючи розробників, роботодавців, університетської спільноти та інших зацікавлених у підготовці фахівців за даною ОП сторін, що встановлено ЕГ під час зустрічей з різними категоріями фокус-груп. Оновлення ОП було здійснено у 2020 у зв'язку з Наказом Міністерства освіти і науки України 20 червня 2019 року No 871, що затвердив Стандарт вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Наступне оновлення ОП було здійснено у 2022 році з удосконалення програми. У 2025 році були внесені зміни до Переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти (Постанова КМУ від 21.02.2025 No188). У зв'язку з цим відбулося започаткування ОПП «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» за спеціальністю В11. Філологія (за спеціалізаціями), спеціалізація В 11.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша – польська. Аналіз динаміки змін ОП засвідчує врахування пропозицій різних груп стейкголдерів. Так, за результатами анкетування здобувачів було збільшено обсяг ОФП.04 з 5 до 6 кред. ЄКТС. За пропозицією випускників розширено зміст перекладацької практики; до змісту ОЗП.02 додано тему «Підготовка тексту для машинного перекладу…» тощо. За пропозицією директора Бюро перекладів у м. Люблін Н. Шпичко, до змісту ОЗП.02 та програми практики інтегровано теми щодо CAT-інструментів. Також враховано рекомендації академічної спільноти: С. Антонович із ХНУ ім. В. Каразіна запропонувала підкреслити в меті ОП акцент на розвитку критичного мислення, адаптивності, здатності працювати в умовах невизначеності. ЕГ переконалася про внесення наведених змін під час зустрічей із фокус-групами.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Здобувачі вищої освіти є повноцінними учасниками у процесах забезпечення якості ОП і беруть активну участь у зазначених процедурах через членство в органах студентського самоврядування та участі у засіданні робочих груп, кафедр, круглих столів та вченої ради. Участь здобувачів у процесі періодичного перегляду ОП регламентується Положенням про участь стейкхолдерів у процедурах забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ (https://surl.li/mzpmub) та відбувається шляхом висловлення індивідуальних та/або колективних пропозицій (усно, письмово) гаранту ОП, кураторам, викладачам, завідувачу кафедри, декану під час бесід, неформальних зустрічей, участі у засіданнях кафедри з обговорення ОП, анкетування тощо. Так, в анкетах здобувачами було висловлено побажання збільшити обсяг ОК ОФП.04, відповідно збільшено кількість кредитів ЄКТС з 5 до 6. За пропозицією випускників ОП модернізовано Програму перекладацької практики: передбачено можливість здійснення перекладу текстів, що належать до різних функціональних стилів. Здобувачі регулярно проходять анкетування щодо оцінювання ОП, якості викладання дисциплін, практичної підготовки, підготовки КвР (https://surli.cc/euhmbp). Опитування здобувачів відбувається згідно із щорічною Програмою опитування стейкхолдерів в ХНУ (https://surl.li/rbzpgt). Також здобувачі беруть участь у заходах та опитуваннях, що періодично проводить ВЗЯВО сумісно з Студентською радою ХНУ (https://surl.li/elohkf, https://surl.li/kkiati), у тематичних опитуваннях Відділу навчально-виховної роботи, Психологічної служби, Центру кар'єри, Наукової бібліотеки тощо. Представники ОСС є членами Вченої ради ХНУ і вченої ради ГПФ, долучаються до обговорення питань щодо доступності викладу матеріалу ОК, прозорості критеріїв оцінювання, зручності розкладу тощо, до обов'язкового погодження ОП (ця ОП погоджена головою студради ГПФ Я.Пономаренко). Представники ОСС входять до складу стипендіальної комісії факультету. ОСС організовують Тижні академічної доброчесності в ХНУ (https://surl.li/ivxcqw), круглі столи з адміністрацією ХНУ (https://surl.li/ohunfy), беруть участь у тренінгах, панельних дискусіях, інтерактивах тощо (https://surl.li/fznfsa). Підтвердження того, що пропозиції здобувачів беруться до уваги ЕГ встановила під час зустрічей з фокус-групами здобувачів освіти різних років навчання і представниками студентського самоврядування.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Роботодавці залучені до процесу розроблення та періодичного перегляду ОП під час проведення спільних зустрічей, нарад, круглих столів. Залучення роботодавців до процесу перегляду ОП регламентується Положенням про участь стейкхолдерів у процедурах забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ

(https://surl.li/mzpmub) і відбувається шляхом рецензування проєкту цієї ОП (https://surl.li/iyslwf), внесення пропозицій під час громадського обговорення ОП (https://surl.li/tphibl, https://surl.li/knnujb, https://surl.li/lgtlcm); обговорення на засіданнях кафедр та погодження ОП (https://surl.li/fprcof). Щорічно проводяться опитування роботодавців (https://surl.li/mehuxc, https://surli.cc/xomcpw). Результати опитувань розглядаються на засіданнях КСФ та враховуються у освітньому процесі. Роботодавці залучені до неформальних зустрічей, та інших заходів на основі укладених угод про співпрацю (https://surli.cc/xehsjl). Шпичко Н., директор бюро перекладів у м. Люблін (Польща), зазначила, що сучасний перекладач має обов'язково володіти технологіями автоматизованого перекладу. Тому варто приділити особливу увагу підготовці здобувачів до використання CAT-інструментів. Пропозицію враховано, до переліку тем у змісті ОЗП.02 додано теми: 1. Автоматизований переклад (CAT-програми). Термінологічні бази даних. 2. Управління пам'яттю перекладів у CAT-програмах. Інструменти для перевірки і форматування тексту. Виконання завдань, пов'язаних із опануванням CAT-програм, передбачено також у Програмі перекладацької практики. За пропозицією Васейко Ю.С., доцента каф. полоністики і перекладу Волинського національного університету імені Лесі Українки, ОК «Інформаційні технології в освітньому просторі» перейменовано таким чином: «Інформаційні технології у перекладі та в освітньому просторі», відповідно, додані теми щодо ІТ у перекладі (https://surli.cc/qfngtz). Також факт тісної співпраці та налагодження стійкого зворотнього зв'язку між роботодавцями, керівництвом університету та гарантом програми в межах процесу розроблення та періодичного перегляду ОП підтверджено ЕГ за результатами зустрічей з відповідною фокус-групою.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Акредитація за даною ОП проходить вперше, проте загалом ОП була введена у 2017 р. та має випускників. У ХНУ забезпечено системний моніторинг кар'єрних траєкторій випускників ОП. У ХНУ функціонує Центр кар'єри (https://surl.li/txijpt), пріоритетними завданнями якого є здійснення моніторингу працевлаштування випускників та відстеження їх кар'єрного шляху. Центр кар'єри організовує Дні зустрічей з випускниками, Ярмарки вакансій, зустрічі з фахівцями-практиками тощо (https://surl.li/slmwmb, https://surl.li/hvybio). При Центрі функціонує Асоціація випускників ХНУ (https://surl.li/wyskvi). Викладачі КСФ, у першу чергу куратори академічних груп, і випускники ОП кафедри підтримують контакти. Інформацію про окремих із них наведено на сайті КСФ (https://surl.li/yjsqxa). На КСФ є особа, відповідальна за збирання інформації про випускників, за підтримку контактів із випускниками, – Терещенко Л.В. Практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників КСФ є постійною: проводяться неформальні зустрічі (https://surl.li/fypfny), конференції та інші заходи (https://surl.li/cnqwjk, https://surl.li/feykfl). За словами випускників, вони активно співпрацюють з кафедрою, проводять лекції та вебінари (https://surl.li/kfxnza). Регулярно проводиться опитування випускників щодо якості професійної підготовки за ОП (https://surl.li/glmrqm, https://surl.li/mltmda). Результати анкетування та спілкування під час зустрічей випускників враховуються як пропозиції при розробці та перегляді ОП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

У ході спілкування з різними фокус-групами ЕГ переконалася, що всі залучені до реалізації цієї ОП учасники освітнього процесу зацікавлені у її вдосконаленні. Питання моніторингу та забезпечення якості ОП та освітньої діяльності за нею, регулюється Положенням про систему забезпечення якості освіти у ХНУ (https://surl.lt/nxurlk) та здійснюються на чотирьох взаємопов'язаних рівнях: рівень здобувачів: безпосередня оцінка якості змісту ОП, освітнього процесу та дотримання прав студентів; рівень кафедри: моніторинг академічної доброчесності, кадрового та матеріально-технічного забезпечення, відповідності ОП запитам ринку праці та якості викладання окремих компонентів; рівень факультету: експертиза супровідної документації ОП та контроль професійного розвитку НПП; рівень Університету: стратегічний моніторинг дотримання ліцензійних умов, реалізація загальноуніверситетських програм опитування та інспекція виконання рекомендацій. Процес збору зворотного зв'язку регулюється п. 5 Положення про участь стейкхолдерів у процедурах забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ХНУ (https://surl.li/mzpmub). ВЗЯВО щороку розробляє та оновлює Програму опитування стейкхолдерів (https://surl.lt/gdjbpy), враховуючи рекомендації експертних груп НАЗЯВО. КСФ систематично проводиться анкетування: здобувачів: щодо якості викладання ОК, практичної підготовки, прозорості оцінювання та дотримання академічної доброчесності; роботодавців: щодо задоволеності рівнем фахових компетентностей випускників; НПП та випускників: щодо актуальності змісту ОПП та пропозицій з її вдосконалення. Результати моніторингу оприлюднюються на сайті кафедри: https://surl.li/mptali. Так, наприклад, на запит здобувачів було проведено зустріч з експертом щодо особливостей перевірки текстів досліджень на плагіат, щодо правил цитування та використання бібліографічних менеджерів (https://surl.li/gstpjb). На запит роботодавців, враховуючи вказівку на потребу знання сучасного польського офіційно-ділового етикету, до переліку практичних занять ОФП.03 додано ПЗ «Етикет ділового листування в сучасній польській бізнес-культурі». На запит випускників у межах ОЗП.02, з огляду на тенденції ринку праці, запроваджено тему «Підготовка тексту для машинного перекладу та постредагування перекладу», оскільки роботодавці все частіше вимагають від перекладачів таких навичок. ЕГ встановила, що у ХНУ діє цілісна система внутрішнього забезпечення якості освіти, яка забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу ОП та освітньої діяльності з її реалізації.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Акредитація ОП проводиться вперше, однак ЗВО реагує на зауваження та пропозиції, які сформульовані ЕГ під час акредитацій інших освітніх програм за іншими спеціальностями. За результатами проходження акредитації розробляються Плани заходів, спрямовані на реалізацію рекомендацій ЕГ та ГЕР (накази: №189 від 31.12.2022; №49 від 09.10.2023; №123 від 31.12.2024; №104 від 31.10.2025). Враховано рекомендації: - розробити єдину методику проведення аналізу вітчизняних та іноземних ОП - у 2024 р. оновлено Положення про освітні програми підготовки здобувачів у ХНУ (п.4.2 https://surl.li/huslsm), формалізовано вимоги до врахування досвіду за предметною областю при розробленні/оновленні ОП; - систематично проводити роз'яснювальну роботу з членами Студентської ради ХНУ щодо їх участі у процедурах внутрішнього забезпечення якості, запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, продовжити реалізацію та популяризацію політики дотримання академічної доброчесності учасниками освітнього процесу - ХНУ популяризує цінності та принципи академічної доброчесності, ВЗЯВО постійно проводить збори, тренінги, тематичні заняття, Тижні, декади, конкурси академічної доброчесності з ОСС та учасниками студентських фокус-груп (https://surl.li/ckiapq), ГПФ організовує заходи (https://surl.li/olskfk), КСФ проводить роз'яснювальну роботу тощо. Серед врахованих зауважень та пропозицій за результатами зовнішніх експертиз інших ОП: оновлюється зміст анкет, опитуються стейкхолдери з метою удосконалення та перегляду ОП ВЗЯВО (https://surl.li/xgcyup), деканатом (https://surl.lt/upahzw), КСФ (https://surl.li/evgktj); здобувачі долучені до обговорення ОП (https://surli.cc/hkadxs); роботодавці та інші стейкхолдери залучаються до гостьових лекцій (https://surl.li/guttnt), КвР оприлюднюються в репозитарії ХНУ (https://surl.li/udxknu) тощо. ЕГ констатує, що ЗВО реагує на зауваження та пропозиції сформовані внаслідок зовнішнього забезпечення якості вищої освіти та враховує їх при розробці та перегляді ОП.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

В академічній спільноті Університету формується культура якості освіти, що базується на принципах академічної доброчесності, відкритості, відповідальності та партнерства. Учасники освітнього процесу активно залучаються до процедур внутрішнього забезпечення якості, моніторингу ОП шляхом проведення локальних та загальноуніверситетських опитувань, рецензування програми, надання рекомендацій зі сторони роботодавців, відгуків випускників, всіх зацікавлених сторін. Функціонування системи внутрішнього забезпечення якості в Університеті здійснюється на таких п'яти рівнях: перший рівень – здобувачі; другий – кафедра; третій – факультет; четвертий – структурні підрозділи ХНУ, що супроводжують освітній процес; п'ятий – Наглядова рада ХНУ, Вчена рада ХНУ, постійна Комісія Вченої ради ХНУ із забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти, ВЗЯВО. У ХНУ відбувається оновлення нормативної бази СВЗЯ, інформація оприлюднена на сайті ХНУ. Проводяться курси підвищення кваліфікації НПП, адмінперсоналу (https://surl.li/qwthjg); збори, круглі столи зі ЗдВО щодо внутрішньої політики у сфері якості вищої освіти та нормативних документів (https://surl.li/ikvrzg). Під час зустрічей з фокус-групами, ЕГ з'ясувала, що всі учасники освітнього процесу підписують декларацію про академічну доброчесність. Завідувачі кафедр, гаранти ОП, НПП, куратори груп проводять роз'яснювальну роботу серед здобувачів про необхідність дотримання принципів академічної доброчесності та норм антикорупційного законодавства, наслідків їх порушення. НПП долучаються до просвітницьких заходів (https://surl.li/xfxnlw), беруть участь в організації відповідних заходів для здобувачів (https://surl.li/xuqqmg), здобувачі взяли участь у Тижні доброчесності від Національного агентства з питань запобігання корупції (https://surl.li/tcrvda); у Програмі від Європейської мережі академічної доброчесності (https://surl.li/tyqitg, де було визначено амбасадорів академічної доброчесності серед студентів) тощо. ЕГ під час зустрічей із фокус-групами переконалася, що Університет здійснює систематичний моніторинг освітнього процесу, результатів навчання та задоволеності здобувачів, результати якого обговорюються на кафедрах і враховуються під час оновлення освітніх програм, що дозволяє формувати культуру якості освіти як інституційну ціль, а її забезпечення – як спільну відповідальність за підготовку здобувачів вищої освіти.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП врегульовані внутрішніми нормативними документами ЗВО та послідовно реалізуються з залученням широкого кола стейкхолдерів пропозиції яких беруться до уваги. Процес моніторингу якості ОП, в основному, здійснюється через опитування здобувачів та інших стейкхолдерів, що забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування є активними учасниками процедур забезпечення якості ОП та навчального процесу загалом. Роботодавці залучені до процесу реалізації освітньої програми, як дорадники, партнери, організатори баз практик. Керівники підприємств зацікавлені у підготовці майбутніх працівників галузі. Випускники залучені до удосконалення ОП шляхом надання пропозицій та процесу реалізації ОП шляхом залучення у навчальний процес як фахівці-практики. Відстеження кар'єри випускників та їх працевлаштування здійснюється шляхом збору, узагальнення та аналізу відповідної інформації (функціонує Центр кар'єри). Під час перегляду ОП ЗВО враховує зауваження та рекомендації сформульовані ЕГ за результатами попередніх акредитацій освітніх програм за іншими спеціальностями. У функціонуванні ЗВО важливе місце займає культура якості, що

популяризується серед академічної спільноти шляхом залучення їх в функціонування системи внутрішнього забезпечення якості на різних рівнях, підписанні декларацій про академічну доброчесність.

Недоліки

Суттєвих недоліків за Критерієм 8 не виявлено.

Рекомендації

Гаранту ОП у взаємодії з відділом ліцензування, акредитації, моніторингу освітнього процесу та видачі документів про вищу освіту до кінця 2026-2027 навчального року розробити план проведення заходів моніторингу ОП та освітнього процесу за нею з чітким визначенням етапів і строків їх реалізації, що сприятиме якості ОП та освітнього процесу за нею.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов‘язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

ЕГ під час спілкування з гарантом цієї ОП, НПП, здобувачами та представниками студентського самоврядування, встановила, що їм відомо про їхні права та обов’язки. Правила і процедури, що регулюють права та обов’язки всіх учасників освітнього процесу в університеті регламентуються рядом внутрішніх документів ЗВО, а саме: Статутом ХНУ (https://surl.li/cdkvfw), Положенням про організацію освітнього процесу у ХНУ (https://surl.li/cgnwam), Положенням про освітні програми підготовки ЗдВО у ХНУ (https://surl.li/huslsm), Положенням про систему забезпечення академічної доброчесності у ХНУ (https://surl.li/hjbhzf), Положенням про запобігання і врегулювання конфліктних ситуацій у ХНУ (https://surl.li/wxaivx), Правилами внутрішнього трудового розпорядку ХНУ (https://surl.li/gpmwnr), Кодексом академічної доброчесності учасників освітнього процесу ХНУ (https://surl.li/cpevuf), Колективним договором на 2024-2028 роки між адміністрацією і трудовим колективом ХНУ (https://surl.li/htxwkb) та іншими нормативними документами, що розроблені з урахуванням вимог чинного законодавства, і розміщені на веб-сайті ЗВО (https://surl.li/kbdmqy) у вільному доступі для всіх учасників освітнього процесу та інших зацікавлених сторін. В ході спілкування із різними фокус-групами ЕГ підтвердила, що правила і процедури, що регулюють права та обов’язки всіх учасників освітнього процесу в університеті є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації ОП.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

У разі внесення змін до ОП її проєкт розміщується у вільному доступі на веб-сторінці: https://surl.li/qecjdf. Проєкт ОП, що акредитується, вчасно розміщено на сайті університету за покликанням: https://surl.li/egkvzf. Під час спілкування з НПП та адміністрацією підтверджено, що ОП регулярно переглядаються відповідно до внутрішніх положень університету. Зауваження та рекомендації щодо розвитку ОП надсилаються на електронну адресу гаранта ОП: stanislavoval@khmnu.edu.ua, розглядаються проєктною групою та обговорюються на засіданні кафедри.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

ЕГ констатувала, що на веб-сайті ХНУ у відкритому доступі розміщено достовірну інформацію про ОП, НП, РПНД та ін. (https://surl.li/tujexk), що оперативно оновлюється і надає можливість ознайомитись в динаміці їх змін. Можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії для здобувачів ОП, висвітлені на сайті КСФ, де представлена інформація про вибіркові ОК (https://surl.li/ejfezu), неформальну освіту (https://surl.li/nbxjaw) й академічну мобільність (https://surl.li/svtfxu). В ході спілкування із різними фокус-групами ЕГ встановила, що інформація, яка розміщена на веб-ресурсах ЗВО щодо ОП та її складових є доступною і зрозумілою для всіх учасників освітнього процесу. Інформація відповідає вимогам українського законодавства щодо публічності та прозорості діяльності ЗВО. ЗВО своєчасно оновлює та публікує інформацію на офіційному веб-сайті.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Всі учасники освітнього процесу добре поінформовані про свої права та обов'язки, а також знають про всі нормативні документи ХНУ, з якими можна ознайомитись на офіційному сайті закладу. За підсумком ЕГ позитивними практиками є: внутрішні нормативні документи, які регулюють права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу; своєчасна та систематична робота з інформаційного наповнення сайту ХНУ; можливість долучитися до покращення ОП, шляхом внесення пропозицій, зауважень та рекомендацій як в електронному форматі, так і усно, відкрито та анонімно.

Недоліки

Суттєвих недоліків за Критерієм 9 не виявлено.

Рекомендації

Гаранту ОП спільно з відповідальними структурними підрозділами ХНУ до кінця 2026/2027 навчального року розробити та оприлюднити на сторінці кафедри інформаційну пам'ятку для здобувачів вищої освіти із зазначенням конкретних алгоритмів дій, контактів відповідальних осіб і посилань на чинні нормативні документи щодо оскарження результатів оцінювання, врегулювання конфліктних ситуацій та захисту прав учасників освітнього процесу.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні.**

За результатами експертного оцінювання експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проєктування освітньої програми	В
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	В
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	В
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	В
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	В
Критерій 6. Людські ресурси	В
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	В
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	В
Критерій 9. Прозорість та публічність	В
Критерій 10. Навчання через дослідження	*не застосовується*

За результатами експертного оцінювання рішенням експертної групи є **акредитація.**

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	*2026 Додаток до звіту ЕГ_66642 «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська».xlsx*	l8j+J3HPwrODMSrmaRzbo1ZRilnPH+CbXhb8iX4+9NQ=

***

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели експертне оцінювання у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Болотнікова Алла Петрівна

Члени експертної групи

Лавринович Лілія Богданівна

Балаж Юлія Іванівна